

ДОГОВІР № 8INC31-30687

про надання гранту

м. Київ

«2» червня 2025 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Образцової Анастасії Яківни, що діє на підставі Положення, з однієї сторони, та ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «АСОЦІАЦІЯ МУЗЕЇВ ІВАНА ФРАНКА» (далі – Грантоотримувач) в особі Голови організації Тихолоза Богдана Сергійовича, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

І. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проекту «Yuşan-Зілля: гелоси українського Криму» (далі - Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці та у кошторисі Проекту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

ІІ. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 30 жовтня 2025 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проект реалізується згідно з робочим планом реалізації Проекту, визначеним у розділі XI проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проекту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проекту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проекту (додаток 4) та інші документи щодо реалізації Проекту.

4. Датою завершення реалізації Проекту є день підписання Фондом акта про виконання Проекту.

ІІІ. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ

1. Загальна сума гранту становить 1 600 987 грн 50 коп. (один мільйон шістсот тисяч дев'ястсот вісімдесят сім гривень 50 копійок) без ПДВ.

2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.

3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проекту.

4. У разі затримки бюджетного фінансування Фонд перераховує кошти гранту протягом 15 (п'ятнадцяти) банківських днів з дати отримання Фондом бюджетного призначення на фінансування витрат на надання гранту. Будь-які штрафні санкції у цьому випадку до Фонду не застосовуються.

5. Перерахування коштів здійснюється в безгасітвковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проєкту відповідно до умов цього Договору.
2. Грантоотримувач зобов'язується:
 - 1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;
 - 2) не отримувати прибутку від реалізації Проєкту (крім проєктів, пов'язаних із кіновиробництвом);
 - 3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;
 - 4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проєкту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;
 - 5) у разі, якщо реалізацію Проєкту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з дати настання таких обставин, повернути Фонду суму перерахованих частин (траншів) гранту;
 - 6) зберігати документацію по Проєкту протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проєкту;
 - 7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України «Про авторське право і суміжні права»;
 - 8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проєкті (продукті Проєкту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неофашизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святинь, а також пропаганди наркоманії, токсикоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, виготовлення та розповсюдження матеріалів порнографічного характеру
 - 9) не здійснювати витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють).
3. Фонд має право:
 - 1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проєкту;
 - 2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проєкту;
 - 3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;
 - 4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проєкту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проєкту;
 - 5) виключно з метою популяризації української культури та мистецтв, формування позитивного іміджу України у світі, без дозволу Грантоотримувача використовувати матеріали, створені в результаті реалізації Проєкту, у тому числі але не обмежуючись цими - дані, праці, звіти, тези, фотографії, рекламні матеріали, офіційні повідомлення,

звіти та публікації, будь-які інші матеріали або документи (далі - матеріали), що передані Грантоотримувачем Фонду, та щодо яких Грантоотримувачем не надано Фонду застереження про використання таких матеріалів з дотриманням вимог законодавства про захист права на промислову та/або інтелектуальну власність.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за понесені Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені Грантоотримувачем третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.
4. Якщо Грантоотримувач не виконав зобов'язання щодо реалізації Проєкту та надання Фонду пакету звітної документації у строк, зазначений у пункті 1 розділу II цього Договору, то в такому випадку сума перерахованих частин (траншів) гранту підлягає поверненню до Фонду відповідно до діючого законодавства протягом 10 календарних днів з дати отримання вимоги Фонду.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується коштами гранту. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та

відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту; витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проектів, які мають на меті отримання прибутку (крім проектів, пов'язаних із кінновиробництвом);

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проектів;

витрати на підготовку проектної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати, в результаті курсових різниць;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всі необхідні документи щодо реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України "Про Український культурний фонд", його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України "Про торговель-промислові палати в Україні".

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.
2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2025 року. Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.
2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.
3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.
4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було отримано. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.
5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.
6. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі - Конфлікт інтересів).
7. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.
8. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.
9. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.
10. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України "Про захист персональних даних".
11. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 - проектна заявка;

додаток 2 - кошторис Проекту;

додаток 3 - змістовий звіт про виконання
Проекту;

додаток 4 - звіт про надходження та використання

коштів для реалізації Проекту;

додаток 5 - графік платежів.

ХІV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса: 01601, м. Київ,
вул. І.Франка, 19

Адреса для листування: 01010 м. Київ,
вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

Тел.: +38 (044) 506-22-66

Грантоотримувач

ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «АСОЦІАЦІЯ МУЗЕЇВ
ІВАНА ФРАНКА»

Юридична адреса: 79011 Львівська обл., м. Львів, вул. Івана
Франка, буд. 152

Адреса для листування: 79011, Львівська обл., м. Львів,
вул. Івана Франка, буд. 152

ЄДРПОУ: 42717466

Назва банку/філії: АТ КБ «ПРИВАТБАНК»

Р/р: UA703052990000026000011026098

Тел.: +380984860042

Виконавчий директор



А.Я. Образцова

Голова організації



Б.С. Тихолоз

Додаток 1

до Договору про надання гранту № 8INC31-30687
від «02» серпня 2025 р.

Сезон: Грантовий сезон 2025

Програма: Стійкість суспільства через культуру

Лот: ЛОТ 3. Культура корінних народів України

Конкурс: Індивідуальний

Заявка: 8INC31-30687

Назва проекту: Yuşan-Zıllyä: голоси українського Криму

Візитна картка Проєкту

Конкурсна програма

Стійкість суспільства через культуру

Лот

ЛОТ 3. Культура корінних народів України

Тип проєкту

Індивідуальний

Назва проєкту

Yuşan-Zıllyä: голоси українського Криму

Назва проєкту англійською мовою

Yuşan-Zillya: Voices of Ukrainian Crimea

Географія реалізації проєкту

Населений пункт

Львів

Початок проєкту

2025-06



Голова організації Микола Дмитро Селіванов

Кінець проєкту (включно із фінальним звітуванням)

2025-10-30

Тривалість проєкту в місяцях

5

Яким пріоритетам ЛОТу відповідає ваш проєкт?

Ключові слова за напрямками

Коротка інформація про проєкт, яка включає мету та результати (до 100 слів)

"Yuşan-Zillia: голоси українського Криму" є продовженням проєкту "Yuşan-Zillia: українське та кримськотатарське суголосся" (2024, #запідтримкиУКФ) та має на меті подальшу реактуалізацію багатокультурної музичної й літературної спадщини Криму (передусім кримськотатарської й української) через програму культурно-мистецьких та науково-просвітницьких заходів, що передбачають аудіозапис музичного альбому за мотивами українського й кримськотатарського фольклору в сучасних інтерпретаціях; створення 3 музичних відеокліпів; літературний вечір "П'ять століть кримськотатарської поезії" у виконанні заслуженого артиста України Андрія Водичева; публічні лекції визначного кримськотатарського музиколога, композитора, мультиінструменталіста, заслуженого діяча культури України Джеміль Карікова; видання й презентацію нотографічного посібника "Yuşan-Zillia: антологія кримськотатарської музичної культури" - унікального і найповнішого зібрання зразків пісенного фольклору корінного народу Криму.

Коротка інформація про проєкт англійською мовою, яка включає мету та результати (до 100 слів)

"Yuşan-Zillia: Voices of Ukrainian Crimea" is a continuation of the project "Yuşan-Zillia: Ukrainian-Crimean Tatar Consonance" (2024, #SupportedByUCF) and aims to further revitalize the multicultural musical and literary heritage of Crimea, primarily Crimean Tatar and Ukrainian, through a program of cultural, artistic, and educational events. They include the recording of a music album inspired by Ukrainian and Crimean Tatar folklore in contemporary interpretations, the creation of three music videos, a literary evening "Five Centuries of Crimean Tatar Poetry" performed by Honored Artist of Ukraine Andriy Vodychev, public lectures by renowned Crimean Tatar musicologist, composer, multi-instrumentalist, and Honored Cultural Worker of Ukraine Jemil Karikov, as well as the publication and presentation of the notographic manual.



Горда Євгенія Миколаївна Каріков

"Yuşan-Zillia: Anthology of Crimean Tatar Musical Culture," a unique and the most comprehensive collection of traditional folk songs of Crimea's indigenous people.

Запитувана сума від Фонду (у гривнях, відповідно до бюджету проєкту)
1600987.50

Загальний бюджет проєкту (у гривнях, відповідно до бюджету проєкту)
1779587.50

Сума співфінансування (у гривнях, відповідно до бюджету Проєкту)
178600.00

Перелік джерел співфінансування та сума їх співфінансування (окрім Фонду)

Джерело співфінансування та сума
178600.00. ГО "АМІФ" (організація-заявник)

Сума реінвестиції
0

Партнери проєкту

Партнер
Львівський національний літературно-меморіальний музей Івана Франка

Партнер
Львівська національна філармонія імені Мирослава Скорика

Партнер
Львівський органний зал

Партнер
Львівський академічний театр імені Леся Курбаса

Партнер
ГО "Арекет"

Партнер



Голова управління Музею Воєни Сергій Шевченко

Кримськотатарський культурний центр у Львові

Партнер

Львівська обласна військова (державна) адміністрація

Партнер

Львівська обласна рада

Партнер

Львівська міська рада

Чи використовуються у проєкті об'єкти інтелектуальної власності?

Так

Чи врегульовані майнові та немайнові права авторів та їх правонаступників на використання об'єктів інтелектуальної власності, що використовуватимуться у Проєкті згідно із Законом України «Про авторське право і суміжні права»?

Так

Формат проєкту

наживо та онлайн

Пріоритетний сектор культури та мистецтв

аудіовізуальне мистецтво

Основний продукт (Анотація)

Складові культурно-мистецького проєкту:

Інформація про контактну особу

Прізвище, ім'я та по батькові (за наявності)

Дмитрик Вікторія Анатоліївна

Телефон

Електронна пошта



Голова комісії: Михайло Роман Селіван

Функції в проєкті

Менеджерка проєкту

Інформація про організацію-заявника

Повне найменування організації-заявника

Громадська організація "Асоціація музеїв Івана Франка"

Повне найменування організації-заявника англійською мовою

"Association of museums of Ivan Franko"

Організаційно-правова форма

Громадська організація

Код ЄДРПОУ (РНОКПП)

42717466

Активне посилання на установчий документ (Статут, Положення, інше) на вебсайті Міністерства юстиції України або на іншому вебресурсі

<https://drive.google.com/file/c/1xda2VKE12krccz64lZ-ppaNQ72-xr190/view?fbclid=IwAR1vAx8j2lR5Noa7bTyqmT6QkZzwNSSjj8UjjnU9s1UPMoxmuREBtsSx6Rg>

Вид діяльності організації-заявника за КВЕД, що відповідає напряму програми/ЛОТ-у

94.99 Діяльність інших громадських організацій, н. в. і. у.

Дата реєстрації організації-заявника

2018-12-22

Юридична адреса організації-заявника

79011, Львівська обл., м. Львів, вул. І. Франка, 150

Поштова адреса організації-заявника

79011, Львівська обл., м. Львів, вул. І. Франка, 150

Область організації-заявника (відповідно до юридичної адреси)

Львівська

Тип населеного пункту організації-заявника (відповідно до юридичної адреси)



Розробка проєкту: Тетяна Родан Сергійовна

Місто

Назва населеного пункту організації-заявника (відповідно до юридичної адреси)

Львів

Активне посилання на вебсайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації-заявника

<https://dimfranka.lviv.ua/> <https://www.facebook.com/dimfranka/> https://www.instagram.com/dim_franka/ <https://www.youtube.com/@dimfranka>

Прізвище, ім'я та по батькові (за наявності) керівника організації-заявника

Тихолоз Богдан Сергійович

Телефон керівника організації-заявника

Електронна пошта керівника організації-заявника

Чи притягався керівник організації-заявника до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався керівник організації-заявника до адміністративної відповідальності за порушення законодавства у сфері запобігання та протидії корупції, або чи має судимість, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку?

Ні

Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації-заявника із зазначенням країни

Бенефіціар відсутній. Громадська організація здійснює свою діяльність у рамках отриманих грантових проектів та за рахунок благодійних внесків.

Чи притягався(лися) кінцевий(і) бенефіціарний(і) власник(и) організації-заявника до кримінальної відповідальності?

Ні

Чи притягався(лися) кінцевий(і) бенефіціарний(і) власник(и) організації-заявника до відповідальності за порушення законодавства у сфері



Богдан Тихолоз

запобігання та протидії корупції?

Ні

Чи є відкриті судові провадження стосовно організації-заявника на момент подання заявки?

Ні

Наявність матеріально-технічної бази для виконання Проєкту

Відсутня. Діяльність ГО «Асоціація Музеїв Івана Франка» здійснюється на базі Львівського національного літературно-меморіального музею Івана Франка.

Чи подавали ви проєкт на фінансування УКФ раніше?

Так. 7REG21-30687

“Yuşan-Zilley: українсько-кримськотатарське суголосся” – це культурно-мистецький і науково-просвітницький проєкт, спрямований на збереження, вивчення та популяризацію кримськотатарської культури, передусім її пісенної творчості, музики, мови, літератури, у творчих перегуках та історичних зв'язках з українською. Реалізація проєкту включатиме комплексну програму заходів, зокрема, музично-поетичне мультимедійне дійство “Yuşan-Zilley” та супровідну культурно-просвітницьку програму “Суголосся/Aenkdeşlik. Кримськотатарська й українські традиції в культурних взаємозв'язках” у форматах творчих зустрічей-бесід, “співочих сніданків”, лекцій і влогів, об'єднаних центральною ідеєю – показати історичну єдність, мирне співіснування та глибоке взаємопроникнення культур українського та кримськотатарського народів. Проєкт успішно реалізовано.

“HUTSULIA ФРАНКА. 3D ВІМІР” – це інноваційний проєкт промоції культурної спадщини Гуцульщини та літературного спадку Івана Франка. Вперше в Україні на прозові тексти “Гуцульського триптиху” Франка ми створюємо унікальний цифровий продукт – серію аудіофільмів з технологіями 3D звуку. Ці оповідання ніколи не були драматизовані – «Терен у нозі», «Гуцульський король» та «Як Юра Шикманюк брів Черемош» стануть у 100-річчя аудіодрами, яке відзначає світ в 2024 році – сьогодні, в час війни, важливими меседжами української ідентичності, які показують шлях перемоги Світла над темрявою. Аудіофільм “Терен у нозі” презентуємо в “Планеті кіно” у форматі 3D звуку до дня народження Івана Франка. Цифрові імерсивні продукти (лендінг-сторінка, друковане видання) будуть взаємодіяти з просторами музеїв Франка (Криворівня та Львів) та позитивно впливатимуть на аудіальний, освітній, туристичний та



Голова організації: Михайло Федорук Сергійчук

літературний сектори (заявка пройшла технічний відбір.)

ГО "АМІФ" – заявник проєкту «HUTSULIA ФРАНКА. 3D ВІМІР», поданого на конкурс Українського культурного фонду у грантовому сезоні на 2022 р. за програмою «Культурна спадщина» (ЛОТ 2. Кроссекторальні проєкти зі збереження культурної спадщини). Заявка пройшла технічний відбір й отримала реєстраційний номер 5CUH21-30687, проте через повномасштабне вторгнення Російської Федерації в Україну та скорочення бюджету УКФ у 2022 р. профінансована не була. Знову подана у грантовому сезоні на 2023 р.

4EVE41-30687

"БУДЬ! Мандрівка крізь час і простір" (до 30-ліття відновлення Української Держави) програма Знакові події 2021 р. Заявка не пройшла або не допущена до переговорних процедур.

Чи реалізували ви проєкт УКФ раніше?

Так. 7REG21-30687

"Yuşan-Зілля: українсько-кримськотатарське суголосья" – це культурно-мистецький і науково-просвітницький проєкт, спрямований на збереження, вивчення та популяризацію кримськотатарської культури, передусім її пісенної творчості, музики, мови, літератури, у творчих перегуках та історичних зв'язках з українською. Реалізація проєкту включатиме комплексну програму заходів, зокрема, музично-поетичне мультимедійне дійство "Yuşan-Зілля" та супровідну культурно-просвітницьку програму "Суголосья/Aenkdeşlik. Кримськотатарська й українські традиції в культурних взаємозв'язках" у форматах творчих зустрічей-бесід, "співочих сніданків", лекцій і влогів, об'єднаних центральною ідеєю – показати історичну єдність, мирне співіснування та глибоке взаємопроникнення культур українського та кримськотатарського народів.

Приклади успішно реалізованих проєктів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років.

2024. Назва проєкту «Софія Караффа-Корбут. Повернення»

Виставково-просвітницький проєкт, спрямований на висвітлення творчої спадщини відомої української художниці, приурочений до 100-річчя з дня її народження. Збірку творів Софії Караффи-Корбут, що зберігається у фондовій колекції ЛНЛММ Івана Франка – Дому Франка, відреставрували, оцифрували та експонували у виставкових залах Музею.

Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Благодійної організації БФ «Фундація ЗМІН».

Голова організації Михайло Богдан Серійович



2023. Назва проєкту «Пам'ятати живим. Петро Франко: повернення (з) легенди» – культурно-просвітницька ініціатива, що є відповіддю на актуальну потребу деколонізації, дерусифікації і декомунізації української суспільної свідомості, публічного простору, комеморативних практик на прикладі постаті Петра Франка.

Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Благодійної організації БФ «Фундація ЗМІН».

Інформація про діяльність організації-партнера

Інформація про партнерство

Обґрунтуйте, чому саме цей (ці) партнер (и) був (ли) обраний (ими) для реалізації спільного Проєкту? Чи співпрацювали з ним (и) раніше?

Участь організацій-партнерів необхідна для успішної реалізації проєкту, який має міжінституційний, міжкультурний і кроссекторальний характер. З усіма партнерами організація-заявник має тривалу історію плідної і взаємовигідної співпраці; з навчальними закладами укладені двосторонні договори й меморандуми про співпрацю; їхні студенти регулярно проходять навчально-виробничі практики на базі Музею Івана Франка (інституції, яка є базовою для ГО «Асоціація музеїв Івана Франка»), а самі інституції вже виступали партнерами АМІФ в реалізації попередніх проєктів.

Зокрема, Львівський академічний театр імені Леся Курбаса раніше неодноразово був партнером організації-заявника в реалізації різних проєктів, зокрема театральних постановок за творами Івана Франка (до прикладу, «Перехресні стежки», «Захар Беркут»), музично-поетично-театрального дійства «Легенда про вічне життя» та «Франко. Re:revolution» (на сценах Львівської національної опери і Київського національного театру оперети, в рамках однойменного проєкту за підтримки УКФ), пісенного перформансу «Франко. Без меж» та минулорічного, який був предтечею нинішнього – «Yuşan-Зілля: українське та кримськотатарське суголосся», та інші. Провідні актори театру Наталія Рибка-Пархоменко та Андрій Водичев є безпосередніми та основними учасниками проєкту «Yuşan-Зілля: голоси українського Криму».

Заклади освіти, зокрема Львівський національний університет імені Івана Франка, Музична національна академія імені Миколи Лисенка та ін., зацікавлені в участі у заходах проєкту студентсько-аспірантського та професорсько-викладацького складу, а також готові, за потреби, надавати фахові наукові консультації; їхні трудові колективи та студентська молодь – одна з фокусних цільових аудиторій проєкту.

Голова організації: Микола Богдан Сергійович



Такі партнери, як Державне підприємство “Кримський Дім”, Культурний центр кримських татар у Львові, безпосередньо зацікавлені в популяризації знань про культурну спадщину та історію кримськотатарського народу через унікальні та оригінальні культурні продукти, які створюватимуться під час реалізації проєкту.

Органи державної влади та місцевого самоврядування (ЛОВА, ЛОР, ЛМР) сприятимуть у вирішенні організаційно-адміністративних питань, а також через відповідні управління і департаменти (культури, національностей та релігій, освіти і науки, туризму, міжнародних зв'язків) і центри туристичної інформації допомагатимуть залучати різні сегменти цільової аудиторії: туристів, школярів, студентів, людей з інвалідністю, сім'ї учасників російсько-української війни тощо. Максимальне поширення інформаційно-просвітницької культурної продукції завдяки інформаційній підтримці ЗМІ-партнерів на національному рівні буде своєрідним внеском в інформаційну політику держави, підтримку міжнародних ініціатив, зокрема ЮНЕСКО, щодо моніторингу та аналізу ситуації зі стану пам'яток культури в Криму.

Яка сфера відповідальності та ступінь залучення кожного з партнерів в партнерстві: як організації-заявника так й організації-партнера(ів)?

Провідні актори Львівського академічного театру імені Леся Курбаса – партнера проєкту – з. а. України Наталія Рибка-Пархоменко та з. а. України Андрій Водичев є безпосередніми та основними учасниками проєкту, творчою командою “Yuşan-Zigla: голоси українського Криму”.

Інші учасники творчої команди проєкту: композитор і музиколог, заслужений діяч мистецтв України Джеміль Каріков та віолончелістка Ніаль Халілова – відповідно, є співробітниками таких організацій-партнерів як Львівський органний зал та Львівська національна філармонія.

Заклади освіти, зокрема Львівський національний університет імені Івана Франка, Музична національна академія імені Миколи Лисенка та ін., зацікавлені в участі у заходах проєкту студентсько-аспірантського та професорсько-викладацького складу, а також готові, за потреби, надавати фахові наукові консультації; їхні трудові колективи та студентська молодь – одна з фокусних цільових аудиторій проєкту.

Такі партнери, як Державне підприємство “Кримський Дім”, Культурний центр кримських татар у Львові, безпосередньо зацікавлені в популяризації знань про культурну спадщину та історію кримськотатарського народу через унікальні та оригінальні культурні продукти, які створюватимуться під час реалізації проєкту.

Органи державної влади та місцевого самоврядування (ЛОВА, ЛОР, ЛМР) сприятимуть у вирішенні організаційно-адміністративних питань, а також через відповідні управління і департаменти (культури, національностей та



Таня Рибка-Пархоменко *Андрій Водичев*

релігій, освіти і науки, туризму, міжнародних зв'язків) і центри туристичної інформації допомагатимуть залучати різні сегменти цільової аудиторії: туристів, школярів, студентів, людей з інвалідністю, сім'ї учасників російсько-української війни тощо.

Детальний опис Проєкту

Обґрунтуйте актуальність, важливість та позитивний вплив проєкту для культурного контексту або міста, або села, або області, або країни та для організації-заявника (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні/ стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)

Кримські татари неодноразово ставали об'єктом насильства і депортацій, а сьогодні їхня історична батьківщина, земля їхніх предків – півострів Крим – знову перебуває під ворожою окупацією. На жаль, жорстокі історичні випробування, які припали на долю кримськотатарського народу, особливо впродовж останніх більш ніж 200 років, призвели до того, що знання про історію, мову, культуру цього народу, якій властиві глибокий сенс, чуттєвість і краса, опинилися під загрозою. Історія українського народу тісно пов'язана і багато в чому перегукується з історією та проблемами розвитку кримських татар. Сьогодні перед нами стоїть спільне завдання – ревіталізація культурної спадщини кримськотатарського народу – тобто можливість для об'єктів спадщини отримати нове життя, соціалізацію й стати потрібними громаді, максимально інтегруватися в сучасне життя, поліпшити якість знань про культуру кримли.

Проєкт “Yuṣan-Зілля: голоси українського Криму” сприяє формуванню міжсекторального партнерства у спільному творенні якісного культурного продукту для поширення, промоції, популяризації кримськотатарської культури, а також розуміння нерозривного історичного зв'язку українських та кримськотатарських культурних традицій. Через концептуально об'єднуючу тему – збереження національної пам'яті та ідентичності, символом якої є євшан-зілля (сміслообраз-концепт із середньовічної легенди, багато разів інтерпретованої в поезії і літературознавстві), – репрезентує осмислення, вивчення і промоцію кримськотатарської культури через пісню та музику.

Саме цей образ великої історичної та філософської глибини дав назву проєкту, а оригінальне написання його частин кримськотатарською та українською абетками – Yuṣan-Зілля – символізує гармонійну єдність цих автохтонних культур, відкритих до взаємного діалогу і творчої співпраці.

Реалізація культурних і мистецьких проєктів, що стосуються Криму, не лише

Голова організації: Михайло Тодорук Сергійович



сприяє розвитку української культури, а й формує український дискурс щодо Криму та є важливим елементом боротьби з російською пропагандою. Актуальність проєкту визначають такі чинники: важливість історичної ролі кримських татар у творення багатокультурної української спадщини та спільного майбутнього у вільній і незалежній Українській Державі; загроза втрати набутків традиційного мистецтва кримських татар як автохтонного народу Криму та вагомої частини світової культурної спадщини внаслідок високого ступеня ризиків, пов'язаних із російською військовою агресією, асиміляційними та міграційними процесами, демографічними змінами; гостра необхідність глибшого пізнання, популяризації і промоції кримськотатарської культури і мови в Україні та за кордоном; потреба творчого підходу до культурної спадщини, інтерпретаційної роботи з традиційною культурою задля створення сучасного оригінального авторського культурного продукту, необхідність пошуку сучасної мистецької мови і новітніх виражальних засобів; потреба репрезентації та популяризації прсдуктивного й толерантного кримськотатарсько-українського міжкультурного діалогу в Україні та за кордоном як прикладу цивілізованої партнерської співпраці різних народів, особливо в умовах глобалізації та війни у Європі, знаслідок загарбницької неоімперської політики російської федерації, злочинної анексії Криму і повномасштабного військового вторгнення в Україну.

"Yuşan-Зілля: голоси українського Криму" є продовженням проєкту "Yuşan-Зілля: українське та кримськотатарське суголосся", який реалізовано ГО "АМІФ" за підтримки Українського культурного фонду 2024 року, та має на меті подальшу реактуалізацію багатокультурної музичної й літературної спадщини Криму (передусім кримськотатарської й української) через програму культурно-мистецьких та науково-просвітницьких заходів, що передбачають аудіозапис музичного альбому за мотивами українського й кримськотатарського фсльклору в сучасних інтерпретаціях; створення 3 музичних відеокліпів; літературний вечір "П'ять століть кримськотатарської поезії" у виконанні заслуженого артиста України Андрія Водичева; публічні лекції визначного кримськотатарського музиколога, композитора, мультиінструменталіста, заслуженого діяча культури України Джеміля Карікова; видання й презентацію нотографічного посібника "Yuşan-Зілля: антологія кримськотатарської музичної культури" - унікального і найповнішого зібрання зразків пісенного фольклору корінного народу Криму.

Актуальність проєкту полягає насамперед у важливості історичної ролі кримських татар у творенні багатокультурної української спадщини, у необхідності пізнання та популяризації кримськотатарської культури, також в експериментальному кроссекторальному підході до сучасного

Голова організації: Юліана Водичева



представлення обсяг культур в їхніх історичних взаємозв'язках та сучасному творчому взаємозбагаченні на засадах міжкультурного діалогу.

Кроссекторальність передбачає синтез мистецтв (література, музика, пісня, театр) та науки і науково-популярної, неформально-освітньої складової.

Такий підхід відкриває широкі можливості переосмислити культурну спадщину кримськотатарського та українського народів (зокрема фольклорну, поетичну, музичну та ін.) та зробити за її інспіраціями сучасний і творчо оригінальний культурний продукт.

Проект об'єднує різні середовища: музичне, театральне, музейне, наукове, освітнє, медійне, громадське тощо. Задля реалізації стратегічної місії проекту його команда залучила солідних інституційних партнерів та об'єднала відомих в Україні та за її межами фахівців різного профілю (представників українського та кримськотатарського народів): музикантів, етномузикологів, літературознавців, перекладачів, музейників, акторів, режисерів, медійників, комунікаційників, менеджерів культури, лідерів думки, які спільно розробили комплексну програму заходів, що синтезує "під знаком євшан-зілля" різні сектори культури (література, музика, театр, сценічні й перформативні арт-практики тощо).

Основна мистецька ідея проекту полягає в тому, аби через оригінальні пісні показати красу національної кримськотатарської музики, глибинні сенси, які закладені у словах, величезний діапазон почуттів, що проявляється у звучанні. Два мелоси – український та кримськотатарський – переплітаються у суголоссі й підсилюють один одного в єдиному звучанні-візерунку.

Кримськотатарські пісні оживуть у сучасному звучанні завдяки талановитим людям – учасникам проекту. Це стало можливим завдяки невинуватковій зустрічі виконавиці пісень – українки з Харкова, акторки Львівського академічного театру імені Леся Курбаса Наталії Рибки-Пархоменко, з кримськотатарським музикантом-віртуозом, композитором, автором аранжування національного кримськотатарського гімну, заслуженим діячем мистецтв України Джемилем Каріковим. І саме цей самобутній музичний супровід до кожної з пісень створюватиме унікальний колорит та особливе звучання кожного твору.

Завданням проекту є і удосконалення широкій аудиторії унікального видання – ґрунтовної нотографічної праці кримськотатарського музиколога Джеміля Карікова. Відомий композитор і музикант Дж. Каріков більше ніж сім років працював над збиранням матеріалів для книги – антології

кримськотатарської музики. У ній представлено різноманіття музики корінного народу Криму, що охоплює чотири століття (XVI-XX ст.). Фольклор кримськотатарського народу він почав збирати ще у 80-ті роки минулого століття, в депортації. Сьогодні це найповніше у світі нотографічне збирання кримськотатарської традиційної музичної спадщини, що включає понад 700

Табора організації: Михайло Богдан Сергійович



музичних композицій. Тож метою проєкту є видати цю працю як посібник для музикантів та етномузикологів й розповсюдити поміж найбільш зацікавленою аудиторією: музикантами, культурологами, викладачами, студентами.

Позитивний вплив проєкту на культурну ситуацію країни полягатиме в кількох ключових аспектах:

удоступненні й популяризації вершинних проявів кримськотатарської культурної спадщини (зокрема літературної й музичної) для широкого кола зацікавленої аудиторії засобами мистецтва, науково-популярної і культурно-просвітницької програм, інформаційних ресурсів і медіакommunікацій;

- поліпшенні стану вивчення взаємозв'язків українського й кримськотатарського музичного фольклору;

- поглибленні співпраці між різними інституціями і громадськими організаціями, інститутами громадянського суспільства, об'єднаними спільними цінностями, зокрема, безпосередньо залученими до проєкту та потенційними партнерами, співпраця з якими може бути наслідком його реалізації;

- залученні нових аудиторій до інформаційних ресурсів організації-заявника та основних партнерів проєкту;

- формуванні позитивної й перспективної парадигми подальшої міжкультурної взаємодії і співпраці українців і кримських татар задля спільного мирного і вільного майбутнього в Українській Державі.

Крім того, проєкт "Yuşan-Zilley: голоси українського Криму" ставить перед собою важливе завдання – через пісню зберегти кримськотатарську мову, яка внесена ЮНЕСКО до числа тих мов, які потребують захисту.

Кримськотатарська мова – мова одного з корінних народів України, який до сьогодні зазнає репресій та утисків у тимчасово окупованому Криму, на своїй історичній батьківщині. Тому ми, українці, повинні робити все від нас залежне, щоб захистити їхню національну ідентичність.

Важливість проєкту для організації-заявника полягає передусім у тому, що його мета повністю відповідає статутним завданням ГО "Асоціація музеїв Івана Франка". Хоча головною метою організації-заявника є координація роботи з увічнення пам'яті Івана Франка (що впливає з назви та статуту), насправді ГО у своїй діяльності не обмежується лише питаннями франкознавства і має успішний досвід реалізації масштабних культурно-мистецьких проєктів загальнонаціонального значення (зокрема й за підтримки УКФ, у співпраці з організаціями-партнерами, залученими й до актуального проєкту "Yuşan-Zilley: голоси українського Криму").

Як проєкт реалізує пріоритети обраної конкурсної програми/ЛОТУ?

В рамках програми "Стійкість суспільства через культуру" та ЛОТУ 3.

Голова організації: Михайло Богдан Сердюк



“Культура корінних народів України” проєкт “Yuşan-Зілля: голоси українського Криму” вирішує одразу низку проблем, визначених Фондом як пріоритетні. Проєкт повністю відповідає фактично всім, визначеним УКФ, пріоритетам ЛОТу з “Культура корінних народів України”, оскільки:

1. Проєкт засобами мистецтва, передусім музичного, пісенного та поетичного, а також за допомогою освітньої та просвітницької складової відповідає пріоритетам ЛОТу з важливості переосмислення призабутої культурної спадщини кримськотатарського народу, нерозривності історії та культурних зв'язків кримських татар, які зараз живуть в Україні, та їхньою прадавньою землею, звідки їх насильно депортовано. Це дасть змогу відкрити нові течії розвитку культури Криму, нові факти історії, чи знайти спільні точки дотику української та кримськотатарської літератури, ревіталізації кримськотатарської мови.
2. Проєкт спрямований на актуалізацію проблем з реальним станом розвитку культури корінних народів Криму, зокрема кримських татар та караїмів, передбачає збереження та промоцію музичної та літературної культури цих народів та націлений на комплексний підхід до представлення цих культур та якнайширшого ознайомлення з ними широких аудиторій в Україні та за її межами.
3. За допомогою різних мистецьких засобів: музики, пісні, літератури, просвітницьких лекцій, видання унікального методичного посібника “Yuşan-Зілля: антології кримськотатарської музичної культури” – проєкт популяризує культуру кримських татар та інших народів Приазов'я та Причорномор'я в Україні та за її межами.

Результати проєкту сприятимуть підсиленню низки важливих для людини цінностей, як-от: повага, єдність, спілкування. Цей проєкт володіє потенціалом формування культури творчого самовираження кримських татар та українців та їх патріотичного виховання.

За кожним із цих пріоритетів проєкт передбачає створення таких конкретних культурних продуктів в рамках програми/ЛОТу:

“співочий сніданок” у форматі неформальної творчої зустрічі зі заслуженою артисткою України, актрисою Львівського академічного театру імені Леся Курбаса Наталією Рибкою-Пархоменко;

науково-просвітницька програма, зокрема лекції визначного кримськотатарського композитора, ученого-музиколога, заслуженого діяча мистецтв України Джеміля Карікова про історію музики корінного народу

Голова організації: Михайло Роден Серіков



Криму та її взаємозв'язок з українською культурою; майстер-класи музиканта-мультиінструменталіста Джемілья Карікова з гри на повернутих із небуття традиційних народних інструментах кримських татар, до прикладу, саз, баглама, сантир, зурна, къавал, кеманче, давул. літературний вечір з актором і режисером Львівського академічного театру імені Леся Курбаса, лауреатом Національної премії імені Тараса Шевченка, заслуженим артистом України Андрієм Водичевим на тему "П'ять століть кримськотатарської поезії".

Лекції та творчі зустрічі відбуватимуться на різних платформах та майданчиках: в університетах, театрі, музеї; офлайн та онлайн.

Також будуть створені:

видання унікального нотографічного збірника "Yuşan-Zilley: антологія кримськотатарської музичної культури";

аудіозапис альбому музичних творів, найкращих зразків українського та кримськотатарського фольклору;

відеопродукти: записи лекцій та творчих зустрічей; кліпи найпопулярніших українських та кримськотатарських пісень.

Завдяки цим продуктам реалізація цього проєкту сприятиме виконанню результатів програми/ЛОТу. Широке представлення у медійному та інтернетпросторі результатів проєкту: аудіовізуального продукту та відеозаписів лекцій-бесід з лідерами думок, амбасадорами, спікерами українською, кримськотатарською мовами дасть можливість залучити якнайбільшу аудиторію в Україні, зокрема в Криму, та за кордонами нашої держави. Проєкт стане важливою резонансною подією через залучення відомих в Україні та за її межами акторів, режисерів, музикантів, спікерів – представників українського та кримськотатарського народів – і тим сприятиме актуалізації збереження та розвитку кримськотатарської культури, зокрема її музично-поетичної сфери.

Чому проєкт є унікальним та інноваційним?

Унікальність проєкту "Yuşan-Zilley: голоси українського Криму" полягає передусім у неповторному органічному взаємопереплетенні кримськотатарського й українського народного мелосів, музичних і поетичних традицій в цілісному оригінальному сучасному творчому продукті – музичному аудіозаписі, створеному на засадах синтезу мистецтв (літератури, музики, театру) і діалогу культур. Вперше старовинні українські й кримськотатарські пісні в сучасному виконанні видатних музикантів різного етнічного походження (українців і кримських татар: Наталії Рибки

Голова організації

Михайло Рибки

[Підпис]



Пархоменко, Джеміль Карікова, Ніаль Халілової та ін.) звучатимуть як високий зразок міжкультурного суголосся, разем витворюючи гармонійне поєднання давніх традицій і новочасних інтерпретацій. Проєкт виводить народний мелос з етнографічно-побутового простору на авансцену високої професійної культури, демонструючи органічне взаємодоповнення різних етнокультурних джерел як тривкої й надійної основи майбутнього полікультурного ландшафту українського Криму, гостинного й комфортного передусім для автохтонних народів, зокрема українців і кримських татар – мирних господарів на своїй успадкованій від предків землі, здатних до порозуміння, співпраці і відкритих до діалогу й співтворчості.

Ефект гармонійного звучання, взаємопроникнення й творчого синтезу культур має підсилити супровідна науково-просвітницька програма “Суголосся/Aenkdeşlik”, покликана істотно розширити цільову аудиторію, залучити до активної співучасті додаткові її сегменти (освіченої молоді, академічної спільноти, лідерів думок, інфлюенсерів-спінієтворців) з метою актуалізації українсько-кримськотатарського міжкультурного діалогу, популяризації знань про його історичне становлення і привернення широкої суспільної уваги до сучасних проблем зі збереження і промоції культурної спадщини корінних народів Криму і північного Причорномор’я. Уперше в Україні буде видано й удоступнено широкій аудиторії ґрунтовну наукову працю “Yuşan-Zilley: антологія кримськотатарської музичної культури” – етнографічне зібрання кримськотатарської традиційної музичної спадщини. Відомий учений-музиколог Джеміль Каріков більше ніж сім років працював над збиранням і дослідженням матеріалів для цієї книги. У ній представлено різноманіття музики корінного народу Криму, що охоплює чотири століття (XVI-XX ст.). Фольклор кримськотатарського народу відомий композитор почав збирати ще у 80-ті роки минулого століття. Сьогодні це найповніше у світі видання, унікальний у своєму роді збірник довголітньої праці відомого композитора й музиканта.

Додатковими чинниками, що визначають і підсилюють унікальність проєкту, є також його міжінституційний, міждисциплінарний та кроссекторальний характер (докладно обґрунтовані вище).

Інноваційність проєкту

Інноваційність проєкту має кілька основних вимірів:

- змістовий: полягає у творенні нових форм і сенсів задля переосмислення міжкультурного діалогу українців і кримських татар як автохтонних народів в минулому, сучасному і майбутньому;
- мистецький: полягає у тому, що проєкт є першою комплексною спробою

Голова організації Микола Бонч Сергійович



поєднати український і кримськотатарський народний мелос у сучасному музично-поетичному дійстві як цілісному оригінальному культурно-мистецькому продукті;

- науково-просвітницький: полягає у переосмисленні й популяризації науково цінної інформації про багатовіковий і водночас актуальний культурно-історичний діалог української та кримськотатарської традицій (зокрема музичної і літературної) в нетривіальних, інноваційних форматах: унікальному виданні “Yıŷan-Зілля: Антологія кримськотатарської музичної культури”, відкритих лекцій-бесід учасника проєкту – етномузиколога й музиканта-мультиінструменталіста Джеміля Карікова, та майстер-класів: творчих неформальних зустрічей-“співочих сніданків” зі заслуженою артисткою України Наталією Рибкою-Пархоменко та поетичного читання із заслуженим артистом України, актором і режисером Андрієм Водичевим;
- технологічний: полягає у використанні сучасних технічних засобів, інтерактивних, мистецьких, аудіо- та відеоформатів, організації технічного забезпечення науково-просвітницької супровідної програми і трансляції основних меседжів проєкту на широку українську і міжнародну аудиторію в умовах воєнного стану й анексії Криму (з використанням засобів онлайн-комунікації і промоції, цифрових медіаформатів тощ).

Мета, цілі, завдання та результати та індикатори реалізації Проєкту

Основна мета Проєкту

Актуалізувати суспільну увагу до сучасних проблем збереження, осмислення й популяризації культурної спадщини Криму, зокрема, музичної, фольклорної й літературної, та розвивати українсько-кримськотатарський міжкультурний діалог на регіональному, національному і міжнародному рівнях через реалізацію комплексної програми культурно-мистецьких та науково-просвітницьких заходів.

Цілі проєкту

Ціль

Реалізувати супровідну культурно-мистецьку та науково-просвітницьку програму “Суголосся/Aenkdeşlik”

Завдання

1. Провести 3 публічні лекції\майстер-класи Джеміля Карікова у Львівській національній музичній академії імені Миколи Лисенка,



Голова організації: Михайло Голубок Сергійович

Львівському музичному фаховому коледжі імені Станіслава Людкевича, Кримськотатарському культурному центрі у Львові (на базі інституцій-партнерів) та здійснити їх відеозаписи. 2. Провести зустріч з командою проєкту у форматі “співочого сніданку” – неформальна творча комунікація за участі лідерів думок, громадських активістів і культурних спільнот Львова за ініціативи Наталії Рибки-Пархоменко та літературний вечір із заслуженим артистом України, актором і режисером Андрієм Водичевим, здійснити відеозапис; 3. Видати унікальний нотографічний збірник “Yuşan-Зілля: антологія кримськотатарської музичної культури” (більше 700 музичних композицій) (автор-упорядник Джеміль Каріков) накладом 300 примірників та розповсюджувати безкоштовно в бібліотеки України та профільні вищі навчальні заклади. Провести публічну презентацію видання у Домі Франка.

Результат з зазначенням індикатора досягнення (з вказанням кількісного показника)

В рамках науково-просвітницької програми “Суголосся/Aenkdeşlik” було проведено 3 лекції\майстер-класи у профільних вищих навчальних закладах про кримськотатарську музичну культуру та нерозривність історичного зв’язку українського та кримськотатарського народів, тривалістю не менше 45 хв., та опубліковано 3 відеозаписи тривалістю понад 45 хв. на YouTube каналі Дому Франка; проведено 1 творчу зустріч у форматі “співочого сніданку” у Домі Франка із загальною кількістю відвідувачів 30 осіб (метод фіксації гостей - особиста реєстрація з підписами відвідувачів); проведено 1 літературний вечір у Домі Франка із загальною кількістю відвідувачів 50 осіб, здійснено його відеозапис та опубліковано на YouTube каналі Дому Франка; видано 300 примірників “Yuşan-Зілля: антологія кримськотатарської музичної культури” (приблизно 970 сторінок, більше 700 музичних композицій) автор-упорядник Джеміль Каріков. Проведено публічну презентацію видання у Домі Франка та розповсюджено у бібліотеки України, у вищі навчальні закладі, серед зацікавлених спільнот.

Ціль

Запис музичного альбому “Yuşan-Зілля”

Завдання

Зробити студійний запис 12 композицій, проведення робіт із мастерингом, зведенням та публікацією онлайн музичного альбому “Yuşan-Зілля”.



Голова організації: Юрій Бондаренко Сергій

Результат з зазначенням індикатора досягнення (з вказанням кількісного показника)

Записано та опубліковано онлайн 1 музичний альбом з 12 композицій (загальною тривалістю не менше 30 хв., орієнтовна середня тривалість 1 пісні 3 хв) на стрімінгових платформах Spotify, Apple Music, Youtube Music.)

Ціль

Відеозапис трьох музичних кліпів та їх публікація на YouTube-каналі Дому Франка.

Завдання

Відеозйомка, кольорокорекція, монтаж, фінальний рендинг та публікація: відеокліпів до композицій "Aynenni | Колискова", "Сиві воли", "Yösman" з альбому "Yuşan-Зілля" на відеохостингу Youtube;

Результат з зазначенням індикатора досягнення (з вказанням кількісного показника)

Знято 3 музичні відеокліпи на композиції "Aynenni | Колискова", "Сиві воли", "Yösman" тривалістю орієнтовно 3 хвилини кожен та опубліковано на відеохостингу організації-заявника на Youtube - <https://www.youtube.com/@dimfranka>;

Сумарно ці відеокліпи матимуть щонайменше 12 тис. переглядів (від моменту публікації до завершення терміну реалізації проєкту).

Цільові аудиторії Проєкту

Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію Проєкту

Безпосередньою цільовою аудиторією проєкту є передусім мешканці Львова та гості міста, а також громадяни різних регіонів України, зацікавлені у пізнанні різноманіття культури корінних народів України. Серед них це – науковці, викладачі та студенти навчальних закладів музичного та філологічного спрямування, оскільки основні продукти проєкту – нотографічний посібник "Yuşan-Зілля: антологія кримськотатарської музичної культури", музичний альбом, літературний вечір, а також освітні лекції визначного музиколога та композитора Джеміля Карікова, майстер-класи Маестро, а також натхненниці й вокалістки проєкту з. а. України Наталки Рибки-Пархоменко, – унікальні й дуже актуальні для вивчення, користування та наукового дослідження. Так як продукти



Голова організації Михайло Федорук Сергійович

культурно-просвітницької програми проєкту відбуватимуться в онлайн та офлайн форматах. відео- та аудіозаписи будуть опубліковані на YouTube каналі Дому Франка (<https://www.youtube.com/@dimfranka>), тож вони будуть удоступнені для широких мас та матимуть значне поширення.

Прямі цільові аудиторії за їх географією, інтересами та потребами та їх кількісні показники можна сегментувати так: відвідувачі культурно-мистецьких подій у Львові (близько 1000 ос.); громадяни, які цікавляться темою культури корінних народів України (близько 500 ос.); кримськотатарська спільнота (500 ос. – офлайн та понад 1000 ос. – онлайн): визначено, відштовхуючись від обраних локацій для годин; науковці, зокрема, мистецтвознавці, музикознавці, культурологи, філологи (більше ніж 200 осіб); викладачі та студенти навчальних закладів Львова та загалом України (1000 осіб); лідери суспільної думки та громадські діячі (50 осіб); користувачі соціальних мереж різних вікових категорій (16-65 років), що матимуть можливість долучитись до проєкту через перегляд онлайн-трансляцій та відеосюжетів і прочитання матеріалів у медіа про проєкт (понад 20 000 осіб).

Для охоплення прямих цільових аудиторій будуть використані канали та інструменти загальнонаціональних та регіональних медіа та медіа, що висвітлюють тему Криму; офіційні сторінки організації-заявника та партнерів проєкту, платформи проєкту, особисті майданчики спікерів, амбасадорів проєкту та лідерів суспільної думки, офіційні сторінки навчальних закладів, локальні та тематичні групи у соціальній мережі Facebook. Детально усі канали комунікацій наведені в Комунікаційній стратегії та в рубриці Інформаційний супровод проєкту.

Ключові кількісні показники проєкту визначатимуться обсягом створених матеріалів про проєкт у медіа, кількістю згадок та передруків пресматеріалів у медіа, кількістю відвідувачів заходу, згадок у соцмережах, органічне охоплення дописів на власних майданчиках проєкту та сторінках партнерів.

Якісні показники проєкту визначатимуться рівнем взаємодії аудиторії з проєктом (коментарі, репости, реакції у соцмережах), тональністю згадок про проєкт (позитивна, негативна, нейтральна), рівнем довіри та лояльності до проєкту.

Для вимірювання ефективності застосовуватимуться такі інструменти: аналітика власних сторінок проєкту у соціальних мережах, відстеження згадок у соціальних мережах, медіамоніторинг проєкту (через інструмент Infostream), аналітика рекламних кампаній, комунікація під час проведення заходу та аналітика відповідей.

Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму)



Голова організації: Михайло Вацар Серійович

аудиторію Проєкту

Опосередковану аудиторію проєкту можна розподілити у такий спосіб: середовище людей, яке цікавиться культурним життям Львова та України (500 осіб); а також актори, театрознавці, філологи, перекладачі, науковці різних галузей знань (200 осіб); іноземці, що цікавляться розвитком української культури та корінних народів України (200 ос.); також кримськотатарська та українська діаспора (500 осіб); журналісти всеукраїнських, регіональних та галузевих медіа (50 осіб); військові, учасники, ветерани російсько-української війни (50 осіб); тимчасово переміщені особи (50 осіб). До опосередкованої аудиторії належить і широкі верстви населення, які дізнаються про проєкт через інформаційні кампанії, рекламу в соціальних мережах, публікації в онлайн- та офлайн-ЗМІ. Основна мета цього – привернути увагу нової аудиторії, зокрема, блогери, волонтери та громадські організації, бізнес-спільноти та підприємці тощо; популяризувати тематику проєкту та залучити її до участі у заходах/ ініціативах.

Для охоплення непрямої аудиторії проєкту будуть застосовані такі інструменти: онлайн-трансляція лекцій, зустрічей, майстер-класів, що відбуватимуться на офіційних сторінках організації-заявника та партнерів проєкту у соціальних мережах (Facebook, Instagram) та в мережі YouTube Дому Франка (<https://www.youtube.com/@dimfranka>); що просуватиметься за допомогою реклами; співпраця із загальнонаціональними, регіональними українськими та закордонними медіа; розсилка пресматеріалів на редакційні та особисті скриньки журналістів; спільноти/ групи у соціальній мережі Facebook.

Якісне інформування аудиторій про реалізацію проєкту та його складових відбуватиметься через такі канали комунікації: офіційні ресурси Львівського національного літературно-меморіального музею Івана Франка – Дому Франка: веб-сайт <http://dimfranka.lviv.ua/>, офіційний Youtube-канал <https://www.youtube.com/@dimfranka>, сторінки у Facebook <https://www.facebook.com/dimfranka> та Instagram https://www.instagram.com/dim_franka; сторінка проєкту «Yushan-Зілля» та події у Facebook <https://www.facebook.com/yushanzillya>. Сайти та сторінки у соціальних мережах партнерських організацій: Державне підприємство “Кримський Дім” <https://crimeanhouse.org/> та https://www.facebook.com/CrimeanHouseKyiv/?locale=uk_UA, Ісламський культурний центр <https://www.facebook.com/islam.lviv>, Культурний центр кримських татар у Львові <https://www.facebook.com/QirimTTP>, Львівський академічний театр імені Леся Курбаса <https://www.facebook.com/leskurbastheatre>, Львівська національна музична академія імені Миколи Лисенка <https://www.facebook.com/profile.php?id=100048929784725>, Львівський національний університет імені

Голова організації: Михайло Василь Сергійович



Івана Франка <https://www.facebook.com/franko.lviv.ua> . Львівська обласна військова адміністрація <https://www.facebook.com/LvivskaODA> , Львівська обласна рада <https://www.facebook.com/lvoblrada> , Львівська міська рада https://www.facebook.com/lviv.adm/?locale=uk_UA ; загальнонаціональні, регіональні, тематичні та закордонні медіа; особисті сторінки спікерів та амбасадорів проєкту; спільноти/групи у Facebook.

Завдяки рекламній кампанії та публікаціям у ЗМІ планується 2000 переглядів публікацій, 500 переходів на сайт проєкту. Оцінка базуватиметься на аналітиці соціальних мереж (охоплення, взаємодія) та статистиці медійних публікацій (кількість переглядів, поширень, згадок). Планова кількість публікацій за результатами всієї інформаційної кампанії: репортажі з подій (не менше 10 шт.), спецпроєкти та інтерв'ю з творцями проєкту (не менше 5 шт.), відесматеріали, створені у межах проєкту, що поширюватимуться на всеукраїнських майданчиках (Українське медіа позитивних та успішних новин ШоТам, Суспільне. Культура) охопить орієнтовано до 50000 осіб; публікації пресматеріалів на некомерційній основі про перебіг проєкту (не менше 5 шт.) охопить до 10000 осіб. Відео- та аудіосюжети на загальнонаціональних та регіональних ресурсах (телебачення, радіо) прогнозовано охопить до 5000 осіб. Перегляд відеозаписів культурно-просвітницької програми на YouTube-каналі Дому Франка перегляне до 5000 осіб.

Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?

Співпраця з відомим кримськотатарським композитором і музикологом, заслуженим діячем мистецтв України Джемілем Каріковим триває вже кілька років поспіль. У 2021–2023 роках, ще до роботи над проєктом, були створені перші відеозаписи (переглянути можна тут: Facebook-сторінка Yuşan-Зілля; відеороботи на YouTube; “Українсько-кримськотатарський проєкт “Yuşan-Зілля” презентував музичне відео”, Погляд). Ці продукти мали дуже схвальні відгуки та інтерес від цільових аудиторій у соціальних мережах, а також позитивні й органічні згадки у медіа.

Відтак 2024 року, за сприяння Українського культурного фонду, ГО “АМІФ” разом з партнерам реалізувала проєкт “Yuşan-Зілля: українсько-кримськотатарське суголосся”, в межах якого було створено музично-поетичне мультимедійне дійство “Yuşan-Зілля” та відбулася супровідна культурно-просвітницька програма “Суголосся/Aenkdeşlik.

Кримськотатарська й українські традиції в культурних взаємозв'язках”.

Результатом і метою цього проєкту було створення якісного культурного продукту для поширення кримськотатарської культури, а також розуміння нерозривного історичного зв'язку українських та кримськотатарських культурних традицій. Проєкт був успішно реалізований і мав надзвичайно

Ганна Олександрівна Михайлова



широкий резонанс, отримав відмінні відгуки й зацікавлення якнайширшої аудиторії, а також велике бажання продовжити вивчення кримськотатарської музики.

Зважаючи на такий високий інтерес і безпосереднє зацікавлення у професійному вивченні, популяризації, промоції музики, фольклору, етнографії кримськотатарського народу, проєкт “Yuşan-Зілля: голоси українського Криму” покликаний реалізувати ці потреби.

Культурні потреби цільової аудиторії були визначені шляхом моніторингу унікальності проєкту, аналізу існуючих музичних творів, контент-аналізу матеріалів у медіа про кримськотатарську культуру.

У який спосіб кінцеві результати проєкту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної (их) аудиторії?

Культурно-просвітницька програма, яка є важливою складовою проєкту, зокрема цікаві й інформативні лекції корифея кримськотатарської культури Джеміля Карікова та унікальний посібник “Yuşan-Зілля: антологія кримськотатарської музичної культури”, майстер-класи з гри на повернених із забуття народних інструментах, зацікавить не лише представників фахової культурно-мистецької спільноти, а й свідомих та активних представників суспільства. Давні призабуті народні пісні, традиційна музика ханського періоду Криму, нові музичні твори кримських татар збагатять музичний і пісенний фонд України й матимуть важливе значення у збереженні музичної культури Криму і подальшого дослідження кримськотатарської музичної історії. Також оригінальна програма аудіозапису та відеокліпів, яка наголошуватиме на розумінні нерозривного історичного зв'язку українських та кримськотатарських культурних традицій, матиме важливе значення та викликатиме живий інтерес у молодіжній аудиторії проєкту й буде доступна якнайбільшій кількості осіб.

Хто є зацікавленою (ими) стороною(ами) Проєкту? Зазначте, у який спосіб та використовуючи які інструменти будете працювати з ними.

Заклади освіти, передусім музичного спрямування (Львівська національна музична академія імені Миколи Лисенка, Львівський державний музичний коледж імені Станіслава Людкевича та ін.), навчальні заклади, де вивчають сходознавство та історію та культуру корінних народів України, зацікавлені в участі в заходах проєкту студентсько-аспірантського та професорсько-викладацького складу. Також представники інших вищих навчальних закладів України (викладачі, науковці) готові, за потреби, надавати фахові наукові консультації; їхні трудові колективи та студентська молодь – одна з фокусних цільових аудиторій проєкту. Державне підприємство «Кримський Дім» та кримськотатарська спільнота безпосередньо зацікавлені в

Григорій Миколайович Бондар



популяризації знань про культурну спадщину та історію кримськотатарського народу через унікальні та оригінальні культурні продукти, які створюватимуться під час реалізації проєкту “Yuşan-Зілля: голоси українського Криму”. Максимальне поширення інформаційно-просвітницької культурної продукції завдяки інформаційній підтримці ЗМІ-партнерів на регіональному та національному рівнях буде внеском в інформаційну політику держави, підтримку міжнародних ініціатив, зокрема ЮНЕСКО, щодо моніторингу та аналізу ситуації зі стану пам'яток культури в Криму.

Інформаційний супровід Проєкту

Які ключові повідомлення, яких спікерів (лідерів думок) буде обрано для поширення інформації про проєкт серед прямої(их) цільової(их) аудиторії(ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії? З якими спікерами/лідерами думок є погодження про їх участь в реалізації комунікаційної складової проєкту? Які методи та канали комунікацій будуть залучені під час реалізації Проєкту?

Комунікації проєкту “Yuşan-Зілля: голоси українського Криму” здійснюватимуться навколо ключових повідомлень, що покликані популяризувати кримськотатарську культуру, показати її розмаїття, спонукати до подальшого дослідження і вивчення, при цьому наголошуючи на важливості історичної ролі кримських татар у творенні багатокультурної української спадщини, у необхідності толерантного кримськотатарсько-українського міжкультурного діалогу в Україні та за кордоном як прикладу цивілізованої партнерської співпраці різних народів, особливо в умовах глобалізації та війни:

- 1) «проєкт об'єднує два народи – кримських татар та українців – дві музичні, пісенні культури, дві мови у спільну історію, спільну працю, спільну творчість»;
- 2) «важливість історичної ролі кримських татар у творенні багатокультурної української спадщини»;
- 3) «музична культура українців та кримських татар – тісно переплетені між собою, вони взаєморозвивають та взаємозбагачують одна одну»;
- 4) «у піснях, музиці, поезії зберігається код нації»;
- 5) «в українців та кримських татар – спільний ворог, що намагається знищити самотність двох народів, їхню мову та культуру»;
- 6) «мати право на власний голос у світовому багатоголоссі для українців та кримських татар».

Ключові терміни, що будуть використовуватися: українські та

Голова організації Михайло Ворон Сергій



кримськотатарські музичні традиції, культура Криму, суголосся української та кримськотатарської культури, музичний фонд, корінні народи України, за підтримки УКФ.

Ключовими спікерами проєкту виступатимуть: 1) лідери української та кримськотатарської культурної спільноти, які реалізують проєкт: Наталя Рибка-Пархоменко, Богдан Тихолоз, Андрій Водичев, Джеміль Каріков; 2) відомі представники кримськотатарської спільноти: Ахтем Чийгоз, Ахтем Сейтаблаєв, Севгіль Мусаєва, Наріман Алієв, Ельміра Аблялімова; 3) відомі представники української освітньої, культурної та медійної спільнот: Мирослав Маринович, Роксоляна Шимчук, Микола Княжицький, Данило Лубківський, Володимир Сивохіп, Володимир Мельник, Володимир В'ятрович, Тарас Демко, Іван Остапович. Обрані спікери є відомими серед прямих цільових та опосередкованих аудиторій проєкту, що дозволить залучити широке коло учасників до результатів проєкту. З усіма спікерами проєкту є попередня домовленість щодо їхньої інформаційної підтримки заходів у межах проєкту.

Під час реалізації проєкту інформація поширюватиметься різними комунікаційними методами та каналами, щоб забезпечити максимальне охоплення, що відповідають тому чи іншому сегменту аудиторії. Ми плануємо виробництво відео- та аудіоконтенту, створення текстових матеріалів (пресматеріали, інтерв'ю, репортажі), розробка текстового та візуального контенту для соцмереж.

Якісне інформування цільових аудиторій про реалізацію проєкту та його складових відбуватиметься через такі канали комунікації: офіційні ресурси Львівського національного літературно-меморіального музею Івана Франка – Дому Франка: веб-сайт <http://dimfranka.lviv.ua/> , офіційний Youtube-канал <https://www.youtube.com/@dimfranka> , сторінки у Facebook <https://www.facebook.com/dimfranka> та Instagram https://www.instagram.com/dim_franka ; сторінка проєкту «Yuşan-Зілля» та події у Facebook <https://www.facebook.com/yushanzillya> . Сайти та сторінки у соціальних мережах партнерських організацій: Державне підприємство “Кримський Дім” <https://crimeanhouse.org/> та https://www.facebook.com/CrimeanHouseKyiv/?locale=uk_UA , Ісламський культурний центр <https://www.facebook.com/islam.lviv> , Культурний центр кримських татар у Львові <https://www.facebook.com/QirimTTP> , Львівський академічний театр імені Леся Курбаса <https://www.facebook.com/leskurbastheatre> , Львівська національна музична академія імені Миколи Лисенка <https://www.facebook.com/profile.php?id=100048929784725> , Львівський національний університет імені Івана Франка <https://www.facebook.com/franko.lviv.ua> . Львівська обласна військова адміністрація <https://www.facebook.com/LvivskaODA> , Львівська обласна рада <https://www.facebook.com/lvoblrada> , Львівська міська рада



Ганна Романівна Тихолоз, Богдан Сергійович

https://www.facebook.com/lviv.adm/?locale=uk_UA ; загальнонаціональні, регіональні, тематичні та закордонні медіа; особисті сторінки спікерів та амбасадорів проєкту; спільноти/групи у Facebook.

Комплексна комунікація проєкту “Yuşan-Зілля: голоси українського Криму” здійснюватиметься такими інструментами: відеозапис культурно-просвітницької програми проєкту, зскрема лекцій та майстер-класів Джеміля Карікова та Наталії Рибки-Пархоменко; відеокліпи окремих творів; аудіозапис музичних творів та поезій; фотосупровід подій у межах реалізації проєкту; онлайн-афіші для сайтів та соціальних мереж; пресматеріали проєкту, що анонсуватимуть та здійснюватимуть посткомунікацію проєкту; матеріали (інтерв'ю, репортажі) та спецпроєкти для медіа; сюжети на радіо- та телепрограмах на локальних та всеукраїнських платформах; контентне наповнення сторінок проєкту у соцмережах.

У разі підписання грантової угоди, розпочинається інформаційна кампанія з просування проєкту, яка передбачає кілька етапів:

- підготовчий період – перезапуск FB сторінки проєкту «Yuşan-Зілля», контентне наповнення сторінки; адаптація вже напрацьованої айдентики проєкту до нових продуктів, які створюватимуться у межах проєкту. У кошторисі проєкту передбачені видатки на зйомки промоційного ролика проєкту (1 шт.);
- анонсуєчий період – поширення прес-матеріалів за допомогою інформаційних партнерів, що комунікуватимуть про перебіг подій: отримання гранту на реалізацію проєкту, початок роботи, анонсуватимуть майбутні події (до 20 передруків);
- період проведення подій – аудіозапис музичних творів та поезій, відеозапис культурно-просвітницької програми, відеокліпи окремих музичних творів; відеопрезентація видання навчального посібника “Yuşan-Зілля:антологія кримськотатарської музичної культури”. У кошторисі проєкту передбачені видатки на аудіозапис та відеозаписи культурно-просвітницьких заходів. Надання інтерв'ю, коментарі для медіа, що відвідають події (до 10 медіа). Запланований фотосупровід (до 10) усіх подій з подальшою їх публікацією на майданчиках проєкту;
- період посткомунікацій – заплановано створення репортажних матеріалів на майданчиках проєкту та партнерів (4 шт.) про перебіг реалізації проєкту та про презентацію окремих продуктів проєкту (4 шт.). Підготовка та розсилання пострелізів у медіа (до 20 передруків).

Старт промоційної кампанії проєкту заплановано за місяць до проведення основних подій проєкту. Зокрема, заплановано розповсюдження пресматеріалів, онлайн-афіш; записи інтерв'ю з учасниками подій проєкту на теле- та радіоефірах. Заплановано публікацію проморолика проєкту.



Голова організації: Михайло Ващенко Сергійович

шт.; тривалість – 1 хв.) на основних комунікаційних каналах проєкту. Очікуване охоплення аудиторії – близько 5000 переглядів впродовж першого місяця публікації.

На всіх візуальних матеріалах проєкту буде розміщений логотип Українського культурного фонду, а в друкованих матеріалах та інтернетвиданнях – згадування «Проєкт реалізовано за підтримки Українського культурного фонду».

Які засоби масової інформації будуть висвітлювати реалізацію та результати Проєкту (вказіть назви засобів масової інформації та кількість публікацій/матеріалів, які заплановані)?

У межах медіапартнерств та інформаційної підтримки заплановано співпрацю із державними, національними та регіональними медіа.

Зокрема,

- планується не менше ніж 10 публікацій у регіональних та державних медіа;

- будуть створені та опубліковані відео- та аудіосюжети на загальнонаціональних ресурсах (не менше 5 сюжетів): UA: Суспільне, Суспільне. Культура, Суспільне. Крим, Еспreso (телебачення, радіо, інтернетвидання) та ін.;

- під час реалізації проєкту заплановано інтерв'ю та спецпроєкти (5 шт.) на медіа Українська правда, українське медіа позитивних та успішних новин ШоТам, Суспільне. Культура та ін.;

- для залучення кримськотатарської спільноти та переселенців з Криму матеріали поширюватимуться на QIRIM.News, Суспільне. Крим, майданчику «Крим – це Україна»;

Пресматеріали (анонси та пострелізи) публікуватимуться на ресурсах всеукраїнських та регіональних медіа: Укрінформ. Українське національне інформаційне агентство; Твоє місто. Мультимедійний хаб, що включає в себе міський портал, міську дискусійну платформу, онлайн-телебачення, громадську організацію з розвитку якісної журналістики «Твоє місто Львів» та продакшн-студію; Zaxid.net; 24 канал; медіахолдинг ТРК «Люкс»; телеканал НТА – Незалежне телевізійне агентство; Перший західний.

Український регіональний телеканал. 1zahid.com/; Дивись. info. Новини Західної України; Збруч. Українська інтернет-газета; Щоденна всеукраїнська газета «День»; газета та інтернетвидання «Львівська пошта»; Файне радіо FM Галичина – найбільша регіональна радіомережа; Сайт міста Львова 032.ua; UA: Львів Регіональна медіакомпанія, філія UA:Суспільного. Більшість

з цих засобів масової інформації є постійними медіапартнерами організації-заявника, бо вже неодноразово демонстрували свою зацікавленість подіями і проєктами, або висловили попередню підтримку проєкту. Також

Голова організації Максим Радчук



інформаційну підтримку нададуть всі партнери проєктів, спільно з якими заплановано проведення подій та створення продуктів проєкту: Державне підприємство «Кримський Дім», Ісламський культурний центр, Культурний центр кримських татар у Львові, Львівський національний літературно-меморіальний музей Івана Франка, Львівський академічний театр імені Леся Курбаса, Львівський органний зал, Львівський національний університет імені Івана Франка, Львівська національна музична академія імені Миколи Лисенка, Львівський державний музичний коледж імені Станіслава Людкевича.

Усі публікації міститимуть згадку про підтримку УКФ та хештег #запідтримкиУКФ, а також на всіх ілюстраціях у рамках проєкту буде розміщено логотип УКФ.

Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті виконання інформаційної складової Проєкту?

Спецпроєкти та інтерв'ю (не менше 5 шт.) з творцями проєкту, з мультимедійними матеріалами створеними у межах проєкту, що поширюватимуться на всеукраїнських майданчиках (Українська правда, українське медіа позитивних та успішних новин ШоТам, Суспільне. Культура) охопить орієнтовано до 50000 осіб. Публікації прес-матеріалів на некомерційній основі про перебіг проєкту та події у межах нього охопить до 10000 осіб. Відео- та аудіосюжети на загальнонаціональних та регіональних ресурсах (телебачення, радіо) прогнозовано охопить до 50000 осіб. Перегляд відеозаписів культурно-просвітницької програми на YouTube-каналі переглядає до 5000 осіб.

Основні якісні показники, що свідчатимуть про результативність інформаційної кампанії: культурно-просвітницька програма та видання унікального посібника "Yuzan-Зілля: антологія кримськотатарської музичної культури" матиме позитивні відгуки та реакції відвідувачів, читачів, репости, коментарі, які поширюватимуть у соціальних мережах; відсутність негативних відгуків; органічні згадки про проєкт його учасниками та відвідувачами (UGC - контент, що створюватимуть самі користувачі) у форматі дописів, репостів, сторіз, прямих ефірів на особистих сторінках; база контактів проєкту (партнерські медіа, підписники, партнери, органи влади тощо) отримають вичерпну інформацію про проєкт та його продукти; органічні згадки про проєкт від медіа, що не входять у базу медіапартнерів (безкоштовні передруки та згадки); здійснюватиметься фото- та відеодокументація подієвих частин проєкту, яку буде використано з метою промоції проєкту у майбутньому. У відкритому доступі на ресурсах проєкту розміститься диджитал-продукт – відеозапис культурно-просвітницької програми, аудіозапис музичних творів та поезії, продуктів, підготовлених в



Григорійска організація

межах реалізації проєкту. Тим самим буде розширено доступ до культурного продукту мешканцям інших міст України та світу. Інформаційна кампанія вплине на сприйняття цільової аудиторії важливості вивчення та популяризації кримськотатарської культури, збереження традицій, взаємозв'язок та спільні риси з українською культурою, наголошуватиме на їх суголосі та взаємозбагаченні.

Проект виховуватиме почуття причетності та потреби у створенні нових культурних продуктів та форматів обома рідними мовами корінних народів України.

Довгострокові результати Проєкту

Яких довгострокових результатів вдасться досягнути завдяки реалізації Проєкту? Що буде підтвердженням досягнення мети Проєкту?

Довгостроковими результатами проєкту є підвищення обізнаності аудиторії про історію та культуру кримських татар, руйнування стереотипів, налагодження нових контактів, початок спілкування та побудови партнерств. Команда та учасники проєкту зацікавлені у найякіснішій реалізації проєкту й виконанні його на найвищому рівні. Також зацікавленими в успішному виконанні проєкту є і партнери, яких команда підбрала, взоруючись на їхню фаховість і відповідальність. До реалізації проєкту залучено висококваліфікованих фахівців у своїх сферах, висококласних творчих особистостей з різних куточків України, з якими плануємо і надалі підтримувати зв'язки та співпрацю. Удосконалено та поліпшено взаємодію між фахівцями різноманітних галузей знань із різних регіонів України, зокрема кримських татар материкової України та півострова, а також українців та кримців. Передбачаємо, що ця взаємодія у майбутньому виллється у нові якісні культурні продукти. Організація-заявник ставить перед собою завдання досягти ефекту довгострокового впливу на всі цільові аудиторії, громадське середовище, тобто мати результат, який вповні зможе бути реалізованим у перспективі 3-5 років. Реалізація проєкту сприятиме виконанню результатів програми/ЛОТ-у та приведе до отримання очікуваних культурних продуктів в рамках програми/ЛОТ-у. Об'єднуючись спільною наскрізною темою пам'яті роду, проєкт "Yuşan-Зілля: голоси українського Криму" наголошує на важливості історичної єдності, мирного співіснування та глибокого взаємопроникнення культури українського та кримськотатарського народів, суголоссям, де кожен може заявляти про себе і бути почутим. Також до довгострокових результатів можна віднести і подальший інтерес до схожих заходів зокрема музично-поетичних, поліпшення культурного діалогу як всередині



Ганна Олександрівна Михайлов *Богдан Сергійович*

залучених регіонів, так і на міжрегіональному рівні.

Кількісними показниками результатів стануть кількість безпосередніх відвідувачів та заходів проєкту, рівень інформаційного покриття медіа, які інформували та вели трансляції заходів проєкту та число їхніх читачів/ глядачів, рівень охоплення продукovanого контенту у соціальних мережах (Facebook, Instagram, Youtube).

У результаті реалізації проєкту відбудуться культурно-мистецькі та науково-просвітницькі заходи. Зокрема, це: неформальні творчі зустрічі у форматі “співочого сніданку”, аудіозапис альбому творів найкращих зразків української та кримськотатарської музичної і пісенної культури; відеокліпи трьох найпопулярніших творів; а також лекції визначного кримськотатарського ученого-музиколога, композитора та мультиінструменталіста Джеміля Карікова про історію музики Криму та майстер-класи гри на повернених із небуття народних інструментах. І найосновніше – видання унікального збірника “Yuşan-Зілля: антологія кримськотатарської музичної культури”.

Якісними показниками будуть початок обговорення теми Криму в новому культурному контексті, інтерес до інтелектуальних (“Yuşan-Зілля: антологія кримськотатарської музичної культури”) та мультимедійних продуктів проєкту (аудіозапис альбому, відеокліпи). Довгостроковими якісними показниками досягнення результатів будуть поглиблення рівня культурного діалогу, а саме створення нових якісних національних культурних продуктів на основі глибокого взаєморозуміння, тісної співпраці між представниками різних культур. Підтвердженням досягнення мети проєкту є передусім його кінцеві продукти: видання “Yuşan-Зілля: антологія кримськотатарської музичної культури”, відеозапис культурно-мистецьких та науково-просвітницьких заходів, аудіоальбом музичних творів.

Ціль Лієї ініціативи – видати унікальний посібник вивчення та дослідження кримськотатарської музики – продукт багатолітньої праці музиколога Джеміля Карікова, створити аудіо- та відеопродукти, які виведуть кримськотатарську культуру на новий якісний рівень та дадуть можливість ознайомити громадянське суспільство в Україні, а також світову спільноту з культурними надбаннями кримських татар.

Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів Проєкту

Реалізуючи проєкт, команда докладе максимум зусиль для створення можливостей відвідувачам різних соціальних, світоглядних, ідеологічних, релігійних чи будь-яких інших контекстів взаємодіяти у спільному просторі, розвиваючи почуття взаємоповаги одне до одного. Соціальною цінністю результатів буде: збільшення зацікавлення громади культурними продуктами загалом; зростання попиту українсько-кримськотатарських



Голова Організації: Михайло Борис Сердюк

культурних продуктів зокрема; сприйняття кримськотатарської культури як повноцінної складової української культури; краще взаєморозуміння між двома корінними народами: українцями та кримськими татарами; збільшення рівня довіри між представниками цих народів; здобування додаткових та якісніших знань про культурні, музичні, літературні особливості кожного народу; задоволення від споглядання та слухання конкретних продуктів проєкту: видання “Антології”, відеозаписи культурно-мистецьких та науково-просвітницьких подій та створення аудіоальбому. Усі ці аспекти соціальної значущості визначені концепцією проєкту і безпосередньо передбачені результатами реалізації проєкту через його кінцеві культурні продукти, їх доступність і довгостроковий вплив на цільову аудиторію, особливо такі її сегменти, як внутрішньо переміщені особи з тимчасово окупованих територій, студентська молодь, ветерани російсько-української війни та їхні сім’ї, люди з інвалідністю, туристи з-за кордону та України. Це, своєю чергою, сприятиме формуванню спільного бачення культурної спадщини, історичного минулого та суспільно-важливих цінностей.

Сталість Проєкту

Чи передбачає діяльність за Проєктом подальший розвиток (партнерства, поширення досвіду) та функціонування отриманих за результатами Проєкту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з державного або місцевого бюджету, грантової чи спонсорської підтримки тощо)?

Усі культурно-мистецькі та науково-просвітницькі продукти, розроблені в процесі реалізації проєкту, є публічними, матимуть подальший розвиток та функціонуватимуть безкоштовно. Усі охочі матимуть можливість подивитися відеозапис лекцій та майстер-класів музиколога Джемеля Карікова та “співочого сніданку” з Наталією Рибкою-Пархоменко, прослухати аудіозапис творів – найкращих зразків української та кримськотатарської музичної і пісенної культури, та вечора кримськотатарської поезії на офіційних інтернет сторінках організації-заявника (у Facebook – <https://www.facebook.com/dimfranka>, Instagram <https://www.instagram.co>, а також на YouTube <https://www.youtube.com/@dimfranka>), сторінці проєкту (у Facebook – <https://www.facebook.com/yushanzillya>), на сторінках партнерів, передусім Львівського театру імені Леся Курбаса (<https://kurbas.lviv.ua/uk>) та інших. Усі матеріали, інтерв’ю, репортажі з інформацією та продуктами проєкту будуть опубліковані на відкритих ресурсах медіа.

Протягом тривалого часу кримські татари не мали можливості записати



Голова організації: Михайло Дмитро Сердюк

власну фольклорну музику, видати наукову працю про історію музики корінного народу Криму від XVI до XX ст. на достатньому якісному рівні. Тому метою проєкту є не лише провести одноразові події у Львові, а й зробити відеозаписи, аби була можливість поширювати зразки пісенної культури кримських татар та порсджувати потребу збільшувати кількість цих продуктів. Існування якісних записів найкращих зразків народної музики кримських татар дасть поштовх ще більшому та систематичному дослідженню та вивченню цього сегменту національної культури корінного народу України. Нагадаємо, що вже більше ніж 80 років кримські татари перебувають у депортації. Сьогодні, більшість представників цього народу є в російській окупації, де зазнають утисків прав та свобод, зокрема тих, що стосуються розвитку та збереження мови, культури та традицій.

Реалізація та якісне поширення проєкту “Yuşan-Zılla: голоси українського Криму” налагоджує та розширює культурний місток між двома нашими народами, будує основу для культурного розвитку суспільства після деокупації територій України.

Слід зазначити, що проєкт вже має свою тривалу й успішну історію і висвітлений у медіа, до прикладу: “Українсько-кримськотатарський проєкт «Yuşan-Zılla» презентував музичне відео”, медіа Погляд (08.02.2022). Перше відео було опубліковане ще три роки тому на YouTube-каналі (Yuşan-Zılla – українсько-кримськотатарський проєкт); Facebook-сторінці проєкту Yuşan-Zılla (<https://www.facebook.com/yushanzillya>). Тестовий запуск проєкту показав, що цільова аудиторія дуже позитивно сприймає українсько-кримськотатарські культурні продукти та зацікавлена у більш комплексних рішеннях.

Отож 2024 року команда ГО АМІФ за сприяння Українського культурного фонду реалізувала проєкт “Yuşan-Zılla: українсько-кримськотатарське суголосья”, в рамках якого було репрезентовано музично-мистецьке-мультимедійне дійство “Yuşan-Zılla: спільна легенда” на сценах Львівського органного залу та Одеської національної філармонії імені Давида Ойстраха та просвітницьку програму «Суголосья/Aenkdeşlik» на майданчиках Києва, Львова, Одеси. Цей проєкт здобув ще ширшу аудиторію та отримав надзвичайно схвальні відгуки не лише в Україні, а й за кордоном.

Подальший розвиток проєкту: створення нових перекладів та музичних творів, якісних аудіокомпозицій та поширення їх на аудіо- та стрімінгових платформах, випуск унікального збірника “Антології кримськотатарської музики”, культурно-просвітницьких продуктів тощо – можливий через залучення додаткових джерел фінансування (грантової чи спонсорської підтримки).

Команда Проєкту



Ганна Олександрівна Міхайло, Василь Сергійович

Команда проекту (основні виконавці)

ПІБ члена команди

Тихолоз Богдан Сергійович

Роль у Проєкті

Керівник проєкту

Перелік основних обов'язків

Здійснює координацію усіх напрямків проєкту, розробляє детальний план реалізації, проводить контроль за якістю виконання ключових завдань проєкту, затверджує усю робочу і звітну документацію проєкту, відповідальний за успішну реалізацію проєкту.

Зайнятість у Проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта: 1995–2000 рр. — Львівський національний університет імені Івана Франка (далі ЛНУ ім. Івана Франка), філологічний факультет (українське відділення). 2000–2003 рр. — ЛНУ ім. Івана Франка, кафедра української літератури ім. акад. Михайла Возняка, аспірантура, спеціалізація — українська література. Тема кандидатської дисертації «Філософська лірика Івана Франка: діалектика поетичної рефлексії» (захищена у вересні 2003 р.). Наукові ступені, вчені й почесні звання: Кандидат філологічних наук (2004). Старший науковий співробітник (2010). Доцент (2011). Кавалер ордена «За заслуги» III ступеня (2006). Почесний громадянин міста Винники (2019). Афіліації: Учений секретар Міжнародної асоціації франкознавців (з 2007). Член Національної спілки журналістів України (з 2011). Член Наукового товариства імені Шевченка (з 2016). Член Міжнародної ради музеїв (ICOM) (з 2018). Голова Громадської організації «Асоціація Музеїв Івана Франка» (з 2018). Досвід роботи: 3 березня 2017 р. донині — директор Львівського національного літературно-меморіального музею Івана Франка. З 2003 р. донині — викладач ЛНУ ім. Івана Франка: асистент (2003–2006), доцент (з 2006 донині) (кафедри української літератури ім. акад. Михайла Возняка, театрознавства та акторської майстерності, теорії і практики журналістики); з 2017 р. — за сумісництвом. 2012–2016 — заступник декана з наукової і навчальної роботи факультету журналістики ЛНУ ім. Івана Франка. 2004–2007 — науковий співробітник, 2007–2010 — старший



Богдан Сергійович Тихолоз

науковий співробітник Львівського відділення Інституту літератури ім. Т. Г. Шевченка НАН України (за сумісництвом). 2004–2005 – молодший науковий співробітник, 2006 – старший науковий співробітник Інституту франкознавства ЛНУ ім. Івана Франка. Професійний досвід: Автор понад 180 публікацій (наукових, науково-популярних і публіцистичних), серед яких – книги «Психодрама Івана Франка в дзеркалі рефлексійної поезії» (2005), «Філософська лірика Івана Франка» (2009), «Франко як текст: Досліди і досвіди» (2021), «Доктор Ф.» (2021), артбук «Франко від А до Я» (у співавторстві з Наталею Тихолоз; найкраща пізнавальна книжка 2016 року; видання англ. та нім. мовами – 2019), упорядник та науковий редактор багатьох видань. Список основних публікацій див.: <https://drive.google.com/file/d/1cGy1oEdxdJJ0PHLmigiDPIJfzaJbqjOj/view?usp=sharing> Переможець конкурсів грантів НАН України для молодих учених (2005–2006), Президента України для молодих учених (2009), Львівської міської ради на відзначення кращих менеджерів міждисциплінарних проєктів у сфері культури (2017), Львівської міської ради в рамках програми грантової підтримки проєктів, скерованих на дослідження культури України (2019) та ін. Співавтор науково-просвітницького інтернет-проєкту ФРАНКО: НАЖИВО / FRANKO: LIVE © <https://frankolive.wordpress.com/> (спільно з Наталею Тихолозом; проєкт стартував 1 травня 2016 р.; станом на лютий 2023 р. — понад 405 тисяч переглядів, понад 237 тисяч відвідувачів з 85 країн світу). Системно працює в галузі культурної дипломатії, учасник та організатор низки науково-освітніх та культурно-просвітницьких акцій з популяризації української культури за кордоном, зокрема в Австрії (Відень), Угорщині (Будапешт), Румунії (Бухарест), Хорватії (Загреб, Ловран), Словенії (Любляна), Латвії (Рига), Польщі (Варшава, Вроцлав, Гданськ, Краків, Люблін, Седльце та ін.) та ін. Керівник та співавтор багатьох проєктів у сфері літератури, науки, освіти культурної спадщини (зокрема за грантами Українського культурного фонду, 2018–2021 рр.: «Франко:Наживо», «Franko from A to Z», «Франкомандри +», «Франко. Re:volution»; за підтримки Львівської міської ради, 2020–2021: «Музей людей: Дім. Храм. Форум», «Франко вдома. На(в)чай з класиком»; літніх шкіл із франкознавства та культурного менеджменту, 2018–2020, та багатьох ін.). Співавтор концепції та науковий куратор проєктів сучасного мистецтва «Franko Laboratorium», «Franko Laboratorium 2.0. Відродження», «Franko Laboratorium 3.0. International. Поза межами можливого» (спільно із Львівською національною академією мистецтв, мистецький куратор проєктів — Василь Одрехівський) (2017, 2020, 2021). Стипендіат Австрійської служби академічного обміну OeAD (Інститут славістики Віденського університету, 2016), Міністра культури та



Татьяна Олександрівна Тихолоз

національної спадщини Республіки Польща Thesaurus Poloniae (Міжнародний культурний центр у Кракові, 2022), Gaude Polonia (Національний культурний центр у Варшаві, 2023) та ін. Експертний досвід: Експерт Українського культурного фонду (з 2020 р. донині). Член конкурсної комісії Міністерства молоді і спорту України з визначення проектів національно-патріотичного виховання, розроблених інститутами громадянського суспільства, для реалізації яких надається фінансова підтримка у 2022 році (2021). Член робочої групи комітету Верховної Ради України з питань гуманітарної та інформаційної політики з опрацювання пропозицій про внесення змін до законодавства про музеї та музейну справу (2021). Відповідальний секретар та голова журі конкурсу «Найкраща книга Форуму видавців» | BookForum Best Book Award (2002–2021). Голова Експертної ради Програми поповнення фондів публічних бібліотек Українського інституту книги (2018, 2019 рр.). Член журі Львівської обласної премії в галузі культури, літератури, мистецтва, журналістики та архітектури (2016–2019 рр.). Відзнаки, нагороди, премії: Лауреат премій: видавництва «Смолоскип» (2003), НАН України для молодих учених (2006), ім. Соломії Павличко (2006), ім. Григорія Костюка (2008), ім. акад. Сергія Єфремова (2010), Львівської обласної державної адміністрації та Львівської обласної ради працівникам наукових установ НАН України та вищих навчальних закладів III-IV рівнів акредитації Львівської області (2012), ім. Івана Франка у галузі інформаційної діяльності (2017), Львівської обласної премії в галузі культури, літератури, мистецтва, журналістики та архітектури в номінації «Музейна справа» імені Іларіона і Віри Свенціцьких (2019). Нагороджений золотою медаллю «Данило Галицький» Національного банку України (2005), відзнакою НАН України для молодих учених «Талант, натхнення, праця» (2011). Увійшов до рейтингів топ-100 найвпливовіших людей Львівщини від MediaStar (2019), 100 видатних львів'ян сучасності за версією видання «Галицький П'ємонт» (2021). Книга Богдана та Наталі Тихолозів «Франко від А до Я» (графічне опрацювання — Творча майстерня Аґрафка: Романа Романишин, Андрій Лесів; Львів: Видавництво Старого Лева, 2016) посіла перше місце в рейтингу найкращих книг 23 «Форуму видавців у Львові» (2016) і здобула Гран-прі Міжнародного фестивалю «Запорізька книжкова толока» (2016), а також отримала низку спеціальних відзнак. Львівський національний літературно-меморіальний музей Івана Франка під орудою Богдана Тихолоза першим серед українських музеїв отримав спеціальну нагороду «За лідерство» міжнародної премії «Živa Award» для найкращого слов'янського музею та найкращого об'єкта культурної та природної спадщини, яку присуджують Форум слов'янських культур (Forum of Slavic Cultures) та Європейська музейна академія (EMA) (2020).

Голова оргкомітету Тихолоз Богдан Сергійович



зв'язку з пандемією нагородження фактично відбулося 2022 р. у місті Белград, Сербія). Знання мов: українська — рідна, польська, російська, німецька — середній рівень. Додаткові навички: Водій (категорія В). Фасилітатор і модератор гублічних подій. Володіє комп'ютерною та оргтехнікою, програмним забезпеченням та Інтернет-сервісами на рівні професійного користувача.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди

Рибка-Пархоменко Наталія Володимирівна

Роль у Проєкті

Художній керівник, актриса та співачка проєкту

Перелік основних обов'язків

Творча натхненниця проєкту. Здійснює реалізацію, як активна учасниця, переосмислюючи, збираючи та зберігаючи українську та кримськотатарську культурну спадщину. Підбирає музичні твори, працює над розробкою музичних аранжувань разом з музикантами. Працює з режисером та іншими учасниками та учасницями над реалізацією проєкту. Бере активну участь у репетиційному процесі.

Зайнятість у Проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта: Харківський університет культури і мистецтв імені Івана Котляревського (2000).

Наукові ступені, вчені й почесні звання: - Найкраща жіноча роль, Суламіф «Чари кохання». фестиваль «Театрон», Харків (2006) - Найкраща працівниця культури і мистецтв у галузі театрального мистецтва (2016) - Диплом «Фатальна жінка» за роль Жінки «Ножі в курях, або Спадок мірошника», фестиваль «Чернопільські театральні вечори» (2018)

Найкраща працівниця культури і мистецтв у галузі музичного мистецтва (2019) - Заслужена артистка України (2021) - Отримала стипендію особистого розвитку від Гете Інституту (2022)



Григор'єва Олександрівна Михайло Григор'євич Сергійович

Досвід роботи: Актриса Львівського академічного театру імені Леся Курбаса з 2006 року і до тепер. Актриса Харківського театру «Р. S.» (2000-2006) та Харківського театру імені Тараса Шевченка (2006-2009). У 2004-2006 викладала акторську майстерність у Харківському університеті культури і мистецтв імені Івана Котляревського. Співачка, музикант гурту "Курбаси" з 2009 року і до тепер. Професійний досвід: Харківський молодіжний театр post scriptum: 2000 Мелія, «Мсьє Амількар, або людина, яка платить», Ів. Жаміак 2001 Пророчиця Тірца, «Шляхи рівняйте духові його» за Лесею Українкою 2002 Дівчина, яка танцює, «Таня-Таня» Ольга Мухіна 2003 Папуша, «Горохове плем'я» за Ліною Костенко і Оленою Телігою 2004 Спів, Творчий вечір Лесі Українки 2005 Суламиф, «Чари кохання» за текстами «Пісні пісень» Харківський державний академічний театр ім. Тараса Шевченка: 2003 Біла Шапочка, «Записки Кирпатого Мефістофеля» Володимир Винниченко Львівський академічний театр імені Леся Курбаса: 2006 Дженісер, «Ma-na Hat-ta (Небесна земля)», за п'єсою Інґеборґ Бахман «Добрий бог Мангеттену» 2006 Пишек, «Благодарний Еродій» Григорій Сковорода 2006 Алкеста, «Хвала Еросу» за філософським твором Платона «Бенкет» 2007 Діотима, «Silenus Alcibiadis» за філософським твором Платона «Бенкет» 2007 Прочанин, Йоганна «Апокрифи» за Лесею Українкою 2008 Ліза, «Амнезія, або Маленькі подружні злочини» Ерік-Емманюель Шмітт 2009 «Формули екстази» за поезіями Богдана Ігоря Антонича 2010 Софія, «Між двох сил» Володимир Винниченко 2011 Русалка, Потерча, «Лісова пісня» за Лесею Українкою 2013 Не Хор, «Так казав Заратустра» за Ніцше/КЛІМом 2016 Хор, «Благодарний Еродій» Григорій Сковорода 2016 Молода жінка, «Ножі в курях, або Спадок Мірошника» Девід Гарровер 2016 Поліна, «Зимова казка» Вільям Шекспір 2017 Князь Остромир, Князь Рогволод, богині, чорти, крамарі «Впольована пристрасть, або Підслухані пісні княжого саду» Галина Листвак, Ольга Ренн 2019 Графиня де Сен-Фон, «Маркіза de Sade» за мотивами творів Юкіо Місіми 2019 «Кабаре Бухенвальд. Вечір 1» КЛІМ 2020 Мадам де Воланж «Небезпечні зв'язки» за Крістофером Гемптоном 2022 Тухольці, монголи "Захар Беркут" за Іваном Франком Додаткові творчі проєкти: Вже понад 10 років є співачкою гурту Курбаси (KURBASY) Побувала зі співочими програмами "Чар творення" та "Райце" на гастролях в Америці, Німеччині, Франції, Польщі, Бельгії. Працювала в співочих проєктах з відомою співачкою українського походження Маряною Садовською. Була організаторкою та учасницею багатьох співочих майстеркласів у Львові. Є музичним керівником театральних проєктів режисера Андрія Приходька, вистави "Зернохосовище", драматургині Наталії Ворожбит та вистави «Маркіза de Sade» за мотивами творів Юкіо Місіми. Є тренеркою акторсько-



Гордана Приходько-Михалюк, Валерія Сергійченко

голосових тренінгів у Львові, Харкові, Києві. Під час пандемії 2020 року створила свій сольний співочий проєкт «Наодинці project» та українсько-кримськотатарський музичний проєкт «Yusan-Зілля». 2020 актриса та співачка у виставі "Чим пісня жива" за творами Івана Франка. Проєкт реалізований разом з Домом Франка у Львові. Учасниця проєкту "Ковчег.Україна.Музика" 2020 та 2021 років Учасниця проєкту "LvivMozart" 2016-2021 років 2021 була учасницею великого проєкту від УКФ разом з Домом Франка у Львові. Зіграла роль Роксани у виставі "Легенда про вічне життя" режисера Олександра Білозуба. У 2022 році представляла Україну, як співачка, з програмою "Пісні Українського Лісу" у Варшаві, Берліні, Рудольштадті та Парижі. У 2022 році створила музичний проєкт "Пташина" разом з польськими музикантами. Прем'єра якого відбулася 27 серпня у Варшаві. У 2022 році створила свої авторські співочі програми для жінок: "Співочі Стихії" та "Співочий Сніданок".

Знання мов: українська — рідна, російська, англійська — середній рівень.

Додаткові навички: Водійка (категорії B)

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди

Дмитрик Вікторія Анатоліївна

Роль у Проєкті

Менеджерка проєкту

Перелік основних обов'язків

Здійснює комунікацію із партнерами та виконавцями проєкту, займається координацією усіх ланок проєкту та підготовкою змістовного звіту.

Зайнятість у Проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта: Історичний факультет Київського національного університету імені Тараса Шевченка, кафедра нової та новітньої історії зарубіжних країн



Голова організації Михайло Богдан Сергійович

країн (2018 р.; диплом із відзнакою за спеціальністю «історія та археологія»; кваліфікація бакалавра – історик-стажист, вчитель історії); - Факультет історії і теорії мистецтва Львівської національної академії мистецтв кафедру менеджменту мистецтва (2020 р.: диплом (тема дипломної роботи: Формування міжнародного іміджу України засобами культурної дипломатії) із відзнакою за спеціальністю «менеджмент соціокультурної діяльності»; кваліфікація магістра – менеджер дослідник соціокультурної діяльності, викладач); Досвід роботи: 2018-2021 рр. – провідна спеціалістка з туристичного обслуговування Центру туристичної інформації ЛКП «Центр розвитку туризму м. Львова» управління туризму департаменту розвитку Львівської міської ради 2021-2022 рр. – молодша наукова співробітниця КЗ ЛОР «Львівський національний літературно-меморіальний музей Івана Франка». 2022-2023 рр. – завідувачка науково-експозиційного відділу КЗ ЛОР «Львівський національний літературно-меморіальний музей Івана Франка». 2024 - донині – старша наукова співробітниця відділу розвитку КЗ ЛОР «Львівський національний літературно-меморіальний музей Івана Франка». Професійний досвід: Участь у науково-практичній конференції «Перспективи розвитку креативного сектору: Україна і світ» 2018 р. Участь у науково-практичній конференції «Креативність у освіті, мистецтві, управлінні» 2019 р. Координатор проєкту «Unexplored city» з долучення міста Львів до всеукраїнської мережі туристичних маршрутів, 2019 р. Координатор проєкту «Дні європейської спадщини у Львові», 2020 р. Автор серії тематичних туристичних буклетів Львова, 2020-2021 рр. Учасниця програми «Світові течії» у рамках домовленостей між Міністерством культури та інформаційної політики України та Міністерством культури Франції 2023 р. Наукові публікації на теми: «Культурна політика Бельгії в умовах співіснування двох етнолінгвістичних спільнот», 2018 р. «Креативність як міждисциплінарне поняття і її значення в соціальних практиках культурної дипломатії», 2019 р.

Знання мов: Українська – рідна, англійська – B2, французька – B2.

Додаткові навички: Водійка (категорії B) Володіння комп'ютерною та оргтехнікою, програмним забезпеченням та Інтернет-сервісами на рівні професійного користувача.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Договір цивільно-правового характеру



Голова організації: Михайло Володимир Сергійович

ПІБ члена команди

Волошанська Марта Богданівна

Роль у Проєкті

Менеджерка з комунікацій

Перелік основних обов'язків

Комунікація зі ЗМІ та амбасадорами проєкту; створення та розсилка пресматеріалів, статей, інтерв'ю, про проєкт; координування розробки візуальних та мультимедійних матеріалів проєкту; координування проведення рекламних кампаній; контентне наповнення та ведення сторінок проєкту у соцмережах.

Зайнятість у Проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта: Український поліграфічний інститут імені Івана Федорова.

Спеціальність – журналістика, спеціалізація – редагування наукових, технічних та інформаційних текстів. Наукові ступені, вчені й почесні звання, нагороди: Членкиня Національної спілки журналістів Членкиня Міжнародної ради музеїв ICOM Членкиня ГО «Асоціація музеїв Івана Франка» Премія Львівської обласної ради в галузі культури, літератури, мистецтва, журналістики та архітектури у номінації «Музейна справа» – імені Іларіона і Віри Свенціцьких – за проєкт «Франко: наживо». За високий професіоналізм, вагомий внесок у розвиток музейної справи, збереження культурної спадщини та з нагоди Міжнародного дня музеїв нагороджена грамотою ЛОДА. Досвід роботи: Досвід роботи в журналістській та редакторській сфері – 26 років. Досвід роботи в музейній сфері – 6 років. Успішний досвід в реалізації грантів УКФ, ЛОДА, ЛМР, в організації презентацій та конференцій. Професійний досвід: 2018 і до сьогодні – завідувачка науково-освітнього відділу, відповідальна за зв'язки з громадськістю і ЗМІ Львівського національного літературно-меморіального музею Івана Франка. 2016 – 2018 рр. – науковий працівник, відповідальна за зв'язки з громадськістю та ЗМІ Львівського національного літературно-меморіального музею Івана Франка. 2012 – 2016 рр. – керівник відділу літературного редагування часопису та інтернет-видання «Львівська газета. Вісник міста». 2008 – 2012 – керівник відділу редагування у редакції газети «Львівська пошта». 2006 – 2008 – літературний редактор газети «Експрес». 2000 – 2006 – журналіст



Голова організації Микола Батори Сергійович

літературний редактор часопису для української діаспори Північної Америки та Європи «Міст». 1990 – 2000 – ревізійний коректор, літературний редактор газети «Ратуша». Працювала за угодою літературним редактором журналу «Золотий резерв» Університету банківської справи при Національному банку України. Співпрацювала з книжковими видавництвами «Апріорі», «Піраміда», «Видавництво Старого Лева» та окремими авторами. Досвід у проєктній діяльності: • Участь у проєкті у сфері культурної спадщини, успішно реалізованих Львівським національним літературно-меморіальним музеєм Івана Франка за грантами Українського культурного фонду: - «Франко: наживо» – сучасний інтерактивний музейний простір (Львів, 2018 р.; загальний обсяг фінансування – бл. 457 тис. грн); - «Franko from A to Z» – мандрівна інтерактивна виставка-лабіринт (Львів – Будапешт – Відень – Загреб – Любляна, 2019 р.; загальний обсяг фінансування – бл. 1 млн 783 тис. грн); - «ФранкоМандри+» – міжсекторальний проєкт, покликаний поєднати у своїй ідеї творчих партнерів, які через інтерактивні технології презентуватимуть історичний період життя Івана Франка у сучасних мандрівних маршрутах (загальний обсяг фінансування – бл. 1 млн. 555 тис. грн); - «Франко. Re:volution» – сучасний кроссекторальний культурно-просвітницький проєкт, що пропонує новий міждисциплінарний та інтерактивний формат відзначення 165-літнього ювілею Івана Франка (загальний обсяг фінансування – 2,5 млн. грн). • Керівниця проєкту на Конкурс проєктів місцевого розвитку у Львівській області «Реконструкція громадського простору на території КЗ ЛОР «Львівський національний літературно-меморіальний музей Івана Франка» – «Галявина Лиса Микити» (реалізований 2020 р., загальний обсяг фінансування – 385 385, 58 грн). • Участь у проєкті «Музей людей: Дім. Храм. Форум» (програма Львівської міської ради «Фокус на культуру»). • Участь у проєкті «Франко, син Франка. Формула долі (До 130-річного ювілею Петра Франка)». • Участь у проєкті «Franko made in the U.S.S.R.» (програма Львівської міської ради «Фокус на культуру»). Знання мов: Рідна мова – українська; іноземні – російська (добре), польська, англійська (базові знання); Додаткові навички: Володіння комп'ютерною та оргтехнікою, програмним забезпеченням та Інтернет-сервісами на рівні професійного користувача.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Договір цивільно-правового характеру



Ганна Фрошчак / *Михайло Богдан Сергійович*

ПІБ члена команди

Каріков Джеміль Енверович

Роль у Проєкті

Музичний режисер, аранжувальник, музикант

Перелік основних обов'язків

Підбір і опрацювання музичного матеріалу, аранжування, проведення репетицій з музикантами і акторами, проведенням майстер-класів з кримськотатарської музики (форми, жанри, лади, метроритміка...). Виконання фольклорних зразків на музичних інструментах.

Зайнятість у Проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта: Сухумське Державне музичне училище. відділення народні інструменти (1979) Ташкентська Державна Консерваторія ім. М.Ашрафі, теоретико-композиторський факультет (2004)

Наукові ступені, вчені і почесні звання: Заслужений діяч мистецтв України (2015) Досвід роботи: З 1983 року до 1986 року-музичний керівник ансамблю «Хайтарма» у державній філармонії міста Ташкент.

1992-1995- музичний редактор Державної телерадіокомпанії «Крим» м. Сімферополь. 1995-1997- заступник директора Центру кримськотатарської культури м. Сімферополь. 1997-1998 - викладач музично-теоретичних дисциплін у Сімферопольському музичному училищі ім. Чайковського . 1999-2003 - викладач кафедри музичного виховання, Кримський державний індустріальнс-педагогічний інститут.

2003-2007 диригент у Кримськотатарському музично драматичному театрі м. Сімферополь.

2004 створив ансамбль традиційної музики «Maqam»

2011-2020 редактор музичних програм телеканалу АТР.

2016-2018 - посада заступника директора Державного підприємства «Кримський Дім». Професійний досвід: автором аранжування національного кримськотатарського гімну для хору та симфонічного оркестру, режисером-постановником та організатором Вечора-реквієму пам'яті жертв геноциду кримськотатарського народу у 2016 році за участю вищого керівництва держави, представників дипломатичних установ і громадських організацій України, також є дослідником і популяризатором кримськотатарської музичної спадщини, займався



Голова організації Мухомов Борис Сергійович

відродженням та популяризацією цілої низки національних музичних інструментів (саз, баглама, кавал, сантир, кеманче. зурна...). Написав музику для спектаклів «Алім», «Евленюв», «Антиквар тюкани», «Анені», «Пампушка». Автор телепроектів «Старовинні музичні інструменти» та «Йирла сазим» на телеканалі АТР. Автор низки збірок творів: «Кримскотатарський альбом для фортепіано» (1999). «Миниатюри для струнного квартета»(2001). «Къырымнынъ чель йырлары» («Пісні степового Криму»)(2005) «Инструментальная музыка ханского периода» (2007) «Сайтама вокал эсерлери» («Вибрані вокальні твори»)(2009) «Иляхилер» («Духсвні піснеспіви»)(2009) «Джазовий альбом» - обробки кримськотатарських мелодій для фортепіано.(2012) «Турецький зошит» для фортепіано (2012), «Melek defteri» («Зошит янгола»)(2015) «Vatan türküler» («Пісні Батьківщини»), вокальна збірка (2015) «Aydı usta, aydı çal”- для фортепіано (2021) «Qırımñ yerli muzıkası» («Музика кримської землі»)- збірник традиційної музики кримських татар (2021) Представляв кримськотатарське мистецтво на різноманітних творчих майданчиках України, Туреччини, Німеччини, Франції, Бельгії, Польщі, Румунії, Литви. Спільні музичні проекти з Українськими виконавцями (Віктор Павлік, Ольга Чубарева у місті Київ) та гуртом «Хорея Козацька» в Ханському палаці у Криму (Бахчисарай). Неодноразово брав участь в фестивалі «Країна мрій» (Київ).
Відзнаки, нагороди і премії: Лауреат премії Автономної Республіки Крим-2013 рік. Знання мов: кримськотатарська – рідна, турецька – середній рівень.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди

Водичев Андрій Володимирович

Роль у Проєкті

Режисер, актор, декламатор

Перелік основних обов'язків

Робота з художником над візуальним рядом дійства, використовуючи відповідні сучасні візуальні художні засоби. Робота з акторами музикантами. Розбір і роз'яснення художнього рішення постановки. Робота з музичним керівником. Опрацювання музичного матеріалу.



Голова організації Тимонах Богдан Сергійович

відповідно концепції й художнього рішення. Спільні репетиції з акторами і музикантами.

Зайнятість у Проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Актор Львівського академічного театру імені Леся Курбаса, лауреат Національної премії імені Тараса Шевченка. Заслужений артист України. У 1995-2003 рр. проводив майстер-класи з акторського психофізичного тренінгу в Україні, США, країнах Європи. Викладав акторську майстерність на акторському курсі Львівського Національного університету ім. Івана Франка, на режисерському курсі Національного університету театру, кіно і телебачення імені Івана Карпенка-Карого. Акторський досвід: Львівський академічний театр імені Леся Курбаса: 1994 Раскольников, «Забава для Фауста» за романом Федора Достоєвського «Злочин і кара» 1995 Юда, Публій, «Апокрифи» за Лесею Українкою 1999 Федр. «Хвала Еросу» за філософським твором Платона «Бенкет» 2000 Мамай, «Марко Проклятий, або Східна легенда» за поезіями Василя Стуса 2001 «Ірмоси» музична фреска 2002 Алкібіад, «Silenus Alcibiadis» за філософським твором Платона «Бенкет» 2004 Невідомий, «Богдан» КЛІМ 2005 Друг, «Наркіс» Григорій Сковорода 2010 Глостер, «Король Лір» за Вільямом Шекспіром 2011 Перелесник, «Лісова пісня» за Лесею Українкою 2013 Не хор, «Так казав Заратустра» за Ніцше/КЛІМом 2015 Батько, «Благодарний Еродій» Григорій Сковорода 2016 Лікар Цукрович, «Раптом минулого літа» за Теннессі Вільямсом 2019 Жіль, «Амнезія, або Маленькі подружні злочини» Ерік-Емманюель Шмітт 2020 «Формули Екстази» за поезіями Богдана Ігоря Антоновича 2022 Захар Беркут, Тугар Вовк "Захар Беркут" за Іваном Франком Режисерський досвід: Акторський курс (майстерня В. Кучинського) в Національному Університеті ім. Івана Франка 2001 «Наш «Глобус», сцени з драматургії Вільямом Шекспіром 2002 «Світ Піранделло», сцени з оповідань Луїджі Піранделло 2003 «Садок вишневий», за п'єсою Антона Чехова «Вишневий сад» 2004 «Танець ілюзій», за п'єсою Луїджі Піранделло «Як раніше краще, ніж раніше» Національний драматичний академічний театр імені Івана Франка 2006 «...Посеред раю на майдані два дерева найвищих найпишніших...», КЛІМ Національний Університет театру, кіно і телебачення ім. Івана Карпенка-Карого 2009 «Історія коня», за «Холстомером» Льва Толстого 2016 «Naked voice», за поезією Іздріка Любов Якимчук в рамках проєкту Гра в нас, Львівський академічний



Голова організації: Михайло Голуб

театр імені Леся Курбаса 2017 «За межі міфу. Амазонки», опера,
композитор - Гауке Бергайде, диригент - Оксана Линів в рамках
LvivMozArt 2018 Новий рік, маппінг на фасаді оперного театру, м. Львів
2018 Медійно-драматичне дійство «Момент і Чин, або Великі Роковини»
до 100-річчя утворення Західно-Української Народної Республіки, м.
Львів. 2020 «Ковчег Україна. Музика» - музичний концерт-візитівка
України за підтримки УКФ

**Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа
- підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір,
волонтер, інше)**

Договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди

Халілова Ніаль Енверівна

Роль у Проєкті

Музикантка, віолончелістка

Перелік основних обов'язків

Створення і виконання музичного контенту.

**Зайнятість у Проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за
основним місцем роботи або у інших проєктах)**

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта: 2013-2017 Київська Спеціалізована музична школа імені М.В.

Лисенка (клас викладача Червової О.А)

2017-2021 Львівська Національна музична Академія імені М.В Лисенка

(клас професора Ланюка Ю.Є)

Бакалавр, спеціальність - музичне мистецтво.

2021 - продовжує навчання на здобуття ступеня магістра.

Досвід роботи: 2019 - 2022 K&K Philharmoniker orchestra (артист оркестру)

2021-2022 Львівська Політехніка ТОВ «Просвіта» (ілюстратор)

2022 Львівська національна філармонія імені Скорика (артист
симфонічного оркестру)

2019 - 2022 K&K Philharmoniker orchestra (артист оркестру)

2021-2022 Львівська Політехніка ТОВ «Просвіта» (ілюстратор)

2022 - донині - Львівська національна філармонія імені Скорика (артист
симфонічного оркестру)



Голова організації: Михайло Галущак Сергійович

Професійний досвід: Брала участь у багатьох проєктах в Україні та за її межами: «The best of Tchaikovsky» 2019, “Best of Mozart” 2019, “Wiener Johann Strauß Konzert-Gala” 2020, «Die Schönsten Opernchöre» 2022, МК Festival Lviv 2019; 2021, Фестиваль «Контрасти» 2022, «Бачити і чути Україну» гастрольний тур Сполученими Штатами Америки. У складі оркестру K&K Philharmoniker orchestra мала виступи у Німеччині, Італії, Австрії, Швейцарії. Брала участь у окремих проєктах у складі оркестрів: INSO Lviv, ХНАТОБ, Lumos orchestra, Львівський органний зал, Барокова капела ЛНМА. Брала участь у телепроєктах та фестивалях у складі ансамблю традиційної кримськотатарської музики «Макам» Брала участь у Міжнародному інструментальному конкурсі імені Євгена Станковича (1 премія, камерний ансамбль 2017 р.)

Додаткові навички: Володіння комп'ютерною та оргтехнікою, програмним забезпеченням та Інтернет-сервісами на рівні професійного користувача.

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Договір цивільно-правового характеру

ПІБ члена команди

Яг'яєва Зейнеп Ереджепівна

Роль у Проєкті

Наукова консультантка з кримськотатарської літератури та культури

Перелік основних обов'язків

Забезпечення наукового консультування проєкту. Втілення та реалізація творчого задуму авторів проєкту.

Зайнятість у Проєкті (у відсотковому співвідношенні до зайнятості за основним місцем роботи або у інших проєктах)

50%

Відповідний досвід (коротка біографічна довідка, не менше 800 знаків)

Освіта: Таврійський національний університет ім. В.І. Вернадського.

Філологія (Кримськотатарська мова та література)

Досвід роботи: З 1990 року акторка Кримськотатарського академічного музично драматичного театру. («Алім» Режисер Р. Бекташев, «Арзи кьиз» В.Аносов, «Красень чоловік» В. Аносов, «Макбет» В. Аносов, «Кармен» В.



Голова організації Таврійський національний університет ім. В.І. Вернадського

Аносов, «Бахчисарайський фонтан» та інш.

Автор та ведуча радіoproекту Ільхамнаме (літературно-музична програма) на радіо Meydan 2018-2021, Київ.

Телеведуча програми «Bugun» на телеканалі ATR 2018-2021, Київ.

Була ведучою концертів симфонічного оркестру театра, а потім ансамблю традиційної кримськотатарської музики. Неодноразово представляла разом з колегами акторами кримськотатарську культуру за кордоном на театральних фестивалях та конкурсах.

У 2019-2020 з дітьми вимушених переселенців займалась волонтерством (курси з акторської (майстерності).

Мови: Кримськотатарська, українська, турецька, нідерландська базовий

Форма фінансових стосунків із організацією-заявником (фізична особа - підприємець, договір цивільно-правового характеру, трудовий договір, волонтер, інше)

Договір цивільно-правового характеру

Чи є заявник, члени проєктної команди та їх близькі родичі експертом УКФ відповідної програми?

Ні

Управління Проєктом та проєктні ризики

Опишіть внутрішні та зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію Проєкту, та шляхи їх мінімізації

Внутрішні планово-фінансові, технічні та командні внутрішні ризики проєкту та шляхи їх мінімізації:

відсутність порозуміння між членами команди у питаннях, що лежать на перетині їхніх функціональних обов'язків у реалізації проєкту. Мінімізація ризику: покращення ефективності комунікації через регулярні наради за участі всіх учасників проєкту, використання сучасних інструментів з управління проєктами Trello та Asana);

вигорання, конфліктна ситуація. Мінімізація ризику: мотивація та взаємопідтримка в команді.

Зовнішні ризики проєкту та шляхи їхньої мінімізації такі:

посилення військової агресії щодо нашої держави. Мінімізація ризику: переміщення процесів, пов'язаних з реалізацією проєкту, в укриття у безпосередній близькості;

спалах нових штамів коронавірусу чи виникнення інших епідемій/пандемій.

Мінімізація ризику: чергування офлайн та віддаленого режиму праці

Голова Організації Михайло Богдан Сергійович



учасників проєкту, проведення наукових і культурних заходів із представлення проєкту в онлайн; щеплення залучених працівників; відсутність стабільного електропостачання внаслідок пошкодження енергетичної інфраструктури України. Мінімізація ризику: оптимальне використання природного освітлення, доступних дизель-генераторів та зарядних станцій;

брак коштів на реалізацію проєкту через нестабільність національної валюти і можливе зростання цін на необхідні матеріальні ресурси.

Мінімізація ризику: організація-заявник та команда проєкту докладе максимум зусиль для пошуку додаткових джерел позабюджетного фінансування за рахунок залучення меценатських коштів.

Під час проведення активностей проєкту при сигналі «Повітряна тривога» будуть виконані заходи, щодо евакуації учасників/відвідувачів до місця у захисній споруді (сховищі, підвальному приміщенні).

Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації Проєкту ви будете застосовувати?

Керівник та менеджер проєкту відповідальні за дотримання виконання робочого плану, координатор напрямів – за виконання відповідних технічних завдань. Команда проєкту має великий досвід в реалізації різноманітних культурно-мистецьких та науково-просвітницьких проєктів.

Як інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проєкту будуть використовуватися регулярні планові зустрічі та робочі наради для ефективного контролю всіх етапів реалізації проєкту, зокрема онлайн, з використанням платформи ZOOM, Google Meet та інших інструментів робочої комунікації, чітке дотримання робочого плану, контроль за показниками перевірки виконання всіх етапів проєкту та індикаторами досягнення результатів, регулярний моніторинг комунікаційної ефективності публікацій в ЗМІ та соцмережах, використання внутрішнього хмарного сховища Google Диск та програми для управління проєктами – Trello.

Управління ризиком, моніторинг, контроль та необхідні коригувальні дії здійснюватимуться у тісній взаємодії з учасниками на всіх стадіях життєвого циклу проєкту. Звіти з виконання проєкту формуватимуться на регулярній основі. Аналітика соцмереж допоможе за потреби коригувати шляхи та форми донесення ключових меседжів для різних цільових груп, а також оцінити результати проєкту та підготувати медіазвіт.

Моніторингова інформація

Ганна Франківська Михайло Богдан Сергій



Нижче наведена інформація використовується для звітування перед органами влади та громадськістю у вигляді зведеної статистичної інформації про заявників та грантоотримувачів Фонду. Наведена інформація жодним чином не впливатиме на оцінювання Проєкту. Інформація, що надається, повинна бути коректною та перевіреною.

Кількість чоловіків у команді проєкту

3

Кількість жінок у команді проєкту

5

Кількість людей віком від 17 до 34

2

Кількість людей віком від 35 до 50

3

Кількість людей віком від 51 до 60

1

Кількість людей віком від 61 до 70

2

Кількість людей віком старше 71

0

Кількість працюючих пенсіонерів у команді Проєкту

2

Кількість людей з інвалідністю серед команди Проєкту

0

Чи передбачає Проєкт залучення волонтерів? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

50

Голова організації: Михайло Богдан Сергійович



Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

50

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

0

Чи передбачає Проєкт залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю? Напишіть кількість, якщо ні або не впевнені – поставте 0

30

Чи планується при реалізації Проєкту використовувати різні методи енергозбереження?

ні

Чи враховуватимуть меседжі вашого Проєкту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО?

Так

1. Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проєктної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

2. Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з вимогами Законів України «Про Український культурний фонд», «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції», Порядком проведення конкурсного відбору проєктів, реалізація яких здійснюватиметься за підтримки Українського культурного фонду, та моніторингу їх реалізації, Порядком здійснення контролю за виконанням суб'єктами, які отримують фінансування, зобов'язань перед Українським культурним фондом, Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів Українським культурним фондом, розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до



Григорій Михайлович Михайлов

заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проєктну пропозицію до розгляду на фінансування Українським культурним фондом. Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок коштів гранту, наданого Українським культурним фондом, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.

3. Гарантійний лист про відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками держави-агресора Російською Федерацією

З урахуванням норм Закону України «Про санкції» з метою отримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проєкту цим гарантійним листом, шляхом підписання проєктної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора (Російської Федерації) з 2014 року до дати подання заявки.



Голова організації Михайло Богдан Сергійович

1. Згода на обробку персональних даних

Я, шляхом підписання проєктної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» даю згоду Українському культурному фонду на обробку, використання, поширення та доступ до моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я, по-батьківськи представника
Грантоотримувача (юридичної особи)/фізичної
особи-підприємця (ПІБ гравця)

Тихоноз Богдан Сергійович

Підпис

[Підпис]

2. Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з вимогами Законів України «Про Український культурний фонд», «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції», Порядком проведення конкурсного відбору проєктів, реалізація яких здійснюватиметься за підтримки Українського культурного фонду, та моніторингу їх реалізації, Порядком здійснення контролю за виконанням суб'єктами, які отримують фінансування, зобов'язань перед Українським культурним фондом, Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проєктів Українським культурним фондом та Інструкцією для заявників розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проєкту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проєктну заявку до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я підтверджую, що заплановані витрати за рахунок коштів гранту, наданого Українським культурним фондом, не були/не будуть профінансовані за рахунок інших джерел.

Прізвище, ім'я, по-батьківськи представника
Грантоотримувача (юридичної особи)/фізичної
особи-підприємця (ПІБ гравця)

Тихоноз Богдан Сергійович

Підпис

[Підпис]

3. Гарантійний лист про відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками держави-агресора (Російської Федерації)

З урахуванням норм Закону України «Про санкції», з метою стримання гранту на реалізацію культурно-мистецького проєкту цим гарантійним листом, шляхом підписання проєктної заявки, підтверджую відсутність прямих та опосередкованих контактів із представниками (юридичними та фізичними особами) держави-агресора (Російської Федерації) з 2014 року до дати подання заявки.

Прізвище, ім'я, по-батьківськи представника
Грантоотримувача (юридичної особи)/фізичної
особи-підприємця (ПІБ гравця)

Тихоноз Богдан Сергійович

Підпис

[Підпис]

Документ було автоматично згенеровано у СУП УКФ



Додаток № 2

до Договору про надання гранту № ВМСЗІ-50687
від 02 червня 2025 року

Конкурсна програма: Стійкість суспільства через культуру
ЛОТ: 3. Культура корінних народів України
Завдання (найменування юридичної особи/прізвище, ім'я, по батькові (за наявності) фізичної особи) : ГО «Асоціація Музіїв Івана Франка»
Назва Проекту: Ушан Зліппа. Голоси українськості Криму
Дата початку Проекту: червень 2025
Дата завершення Проекту: 30.10.2025

№ з/п	Організація-донор	Фінансування Проекту, %	Фінансування Проекту, грн
НАДХОДЖЕННЯ			
1.	Український культурний фонд	89,96%	1 600 987,50
2.	Співфінансування* :	10,04%	178 600,00
2.1.	Кошти організації-партнерів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.2.	Кошти державного та місцевих бюджетів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.3.	Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.4.	Кошти інших донорів (повна назва організації)	0,00%	0,00
2.5.	Власні кошти організації-заванника	10,04%	178 600,00
3.	Рейнвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інших культурно-мистецьких продуктів, що створюватимуться в рамках проекту)	0,00%	0,00
Усього "Надходження"		100,00%	1 779 587,50

*За наявності співфінансування Грантоотримувач самостійно вирішує, на які статті витрат іде співфінансування

Чолоба Олександр (підпис)
Тихомиров Олександр (підпис)



ЛОТ: 3. Культура корінних народів України

Назва Проєкту: Усуап-3ілля: голоси українського Криму

Дата початку Проекту: червень 2025

Дата завершения Проекту: 30.10.2025

Стаття: Підстава: Пункти	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту Фонду			Витрати за рахунок співфінансування			Витрати за рахунок реінвестицій			Загальна планована сума витрат по проекту, грн (=7*10+13)	Обґрунтування та деталізація витрат
				Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки				
				Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=5*6)	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=8*9)	Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн (=11*12)		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
ВІТРАТИ:														

[illegible]

<https://drive.google.com/file/d/1K6EISM4lmcCL6G5puuQ8ny0F5ydb9/view?usp=sharing>

Здійснюючи координацію всіх напрямків проекту, розробляє детальний план реалізації, проводить контроль за якістю виконання ключових завдань проекту, затверджує ухвалу проекту і звіту. Розуміє значення проекту, відповідальний за успішну реалізацію проекту. Розуміє цінності, винятковості, відповідно відповів на функціональні обов'язки. Успішно виконав реалізацію проектних завдань та фактів наявності, необхідних для якісного виконання поставлених завдань, з урахуванням тривалості часу фактичного залучення в проект та ринкових цін на надані послуги.

[illegible]

Trade dress:

Thunbergia laurifolia

2

Пункт:	1.3.2	Ріска-Пархоменко Наталія Володимирівна, художній керівник проекту, актриса та співачка проекту	місяців	5,00	20 500,00	102 500,00	0,00	102 500,00	Авторка цієї проекту. Здійснює реалізацію, як активна учасниця, перекладаючи, збираючи та зберігаючи українську та кримсьотатарську культурну спадщину. Займається реалізацією музично-поетичного діяства, як актриса та співачка. Підбирав музичні твори, працює над розробкою музичних аранжувань разом з музикантами. Працює з режисером та іншими учасниками над реалізацією діяства, бере активну участь у репетиційному процесі. Розрахунок винагороди встановлено відповідно до функціональних обов'язків учасника команди в реалізації проектних завдань та фактичного виконання поставлених завдань, з урахуванням тривалості часу фактичного залучення в проєкт та ринкових цін на надані послуги. Конкретні обсяги роботи і показники визначені робочим планом та завданнями проекту. Винагорода за надані послуги не перевищує встановлених ухві обмежень. Передабачена запланованість 50% часу 8-годинного робочого дня (80 год. на 1 міс.). Сумарна запланованість 400 год. за 5 міс.				
Пункт:	1.3.3	Дмитрик Вікторія Анатоліївна, менеджерка проекту	місяців	5,00	18 500,00	92 500,00	0,00	92 500,00	Здійснює комунікацію із партнерами та виконавцями проекту, займається координацією ухві планок проекту та підготовкою змістовного залу. Розрахунок винагороди встановлено відповідно до функціональних обов'язків учасника команди в реалізації проектних завдань та фактичного виконання поставлених завдань, з урахуванням тривалості часу фактичного залучення в проєкт та ринкових цін на надані послуги. Конкретні обсяги роботи і показники визначені робочим планом та завданнями проекту. Винагорода за надані послуги не перевищує встановлених ухві обмежень. Передабачена запланованість 50% часу 8-годинного робочого дня (80 год. на 1 міс.). Сумарна запланованість 400 год. за 5 міс.				
Пункт:	1.3.4	Бодімева Андрій Володимирович, режисер, актор, дикторатор	місяців	4,00	13 000,00	64 000,00	0,00	64 000,00	Підбір і опрацювання текстів, концепція постановки. Робота з художником над візуальним рядом діяства, музичним керівником, акторами музикантами. Спільне опрацювання музичного матеріалу відповідно до концепції й художнього рішення. Проведення репетицій. Робота з технічними чекими (звук, світло, організація локації). Проведення акції. Організація й відповідальність за роботу всіх складових діяства. Розрахунок винагороди встановлено відповідно до функціональних обов'язків учасника команди в реалізації проектних завдань та фактичного виконання поставлених завдань, з урахуванням тривалості часу фактичного залучення в проєкт та ринкових цін на надані послуги. Конкретні обсяги роботи і показники визначені робочим планом та завданнями проекту. Винагорода за надані послуги не перевищує встановлених ухві обмежень. Передабачена запланованість 50% часу 8-годинного робочого дня (80 год. на 1 міс.). Сумарна запланованість 400 год. за 5 міс.				
Пункт:	1.3.5	Каріков Дієміль Енверович, музичний режисер, аранжувальник, музикант	місяців	5,00	20 500,00	102 500,00	0,00	102 500,00	Підбір і опрацювання музичного матеріалу, аранжування, проведення репетицій з музикантами і акторами, проведенням майстер-класів з кримсьотатарської музики (форми, жанри, лади, метроритми...). Виконання фольклорних зразків на музичних інструментах. Розрахунок винагороди встановлено відповідно до функціональних обов'язків учасника команди в реалізації проектних завдань та фактичного виконання поставлених завдань, з урахуванням тривалості часу фактичного залучення в проєкт та ринкових цін на надані послуги. Конкретні обсяги роботи і показники визначені робочим планом та завданнями проекту. Винагорода за надані послуги не перевищує встановлених ухві обмежень. Передабачена запланованість 50% часу 8-годинного робочого дня (80 год. на 1 міс.). Сумарна запланованість 400 год. за 5 міс.				
Пункт:	1.3.6	Волошинська Марта Богданівна, менеджерка з комунікації	місяців	5,00	15 000,00	75 000,00	0,00	75 000,00	Комунікація зі ЗМІ та амбасадорами проекту, створення та розподіл пресматеріалів, статей, інтерв'ю, про проект, координування розробки візуальних та культурно-історичних матеріалів проекту, координація проведення рекламних кампаній, контентне наповнення та ведення сторінок проекту у соціальних мережах. Розрахунок винагороди встановлено відповідно до функціональних обов'язків учасника команди в реалізації проектних завдань та фактичного виконання поставлених завдань, з урахуванням тривалості часу фактичного залучення в проєкт та ринкових цін на надані послуги. Конкретні обсяги роботи і показники визначені робочим планом та завданнями проекту. Винагорода за надані послуги не перевищує встановлених ухві обмежень. Передабачена запланованість 50% часу 8-годинного робочого дня (80 год. на 1 міс.). Сумарна запланованість 400 год. за 5 міс.				
Пункт:	1.3.7	Халіпова Ніна Євгенівна, музикантка	місяців	5,00	11 375,00	56 875,00	0,00	56 875,00	Створення і виконання музичного контенту. Розрахунок винагороди встановлено відповідно до функціональних обов'язків учасника команди в реалізації проектних завдань та фактичного виконання поставлених завдань, з урахуванням тривалості часу фактичного залучення в проєкт та ринкових цін на надані послуги. Конкретні обсяги роботи і показники визначені робочим планом та завданнями проекту. Винагорода за надані послуги не перевищує встановлених ухві обмежень. Передабачена запланованість 50% часу 8-годинного робочого дня (80 год. на 1 міс.). Сумарна запланованість 400 год. за 5 міс.				

Ірина Спрингівська

Михайло Федорук Сергійович

ІВАН ФРАНКА
№42717466
УКРАЇНА М.ЛВІВ

Пункт:	1.3.8	Пітєва Зайнен Ережєпєна, науковий консультант з кримінологічної літератури та культури	місяць	5,00	2 500,00	12 500,00				0,00						12 500,00	Забезпечення наукового консультування проекту, літературне редагування текстів кримінологістською мовою.
Стаття:	1.4	Соціальні внески з оплати праці (нарахування ЄСВ)		600 375,00		134 062,50	0,00			0,00						134 062,50	Розрахунок винагороди встановлено відповідно до функціональних обов'язків учасника команди в реалізації проектних завдань та фахових навичок, необхідних для якісного виконання поставлених завдань, з урахуванням тривалості часу фактичного залучення в проєкт та ринкових цін на надані послуги.
Пункт:	1.4.1	Штатні працівники		0,00	0,22	0,00	0,00	0,22		0,00						0,00	Конкретні обсяги роботи і показники визначені робочим планом та завданнями проекту. Винагорода за надані послуги не перевищує встановлених УКУ обмежень. Перебачена залученість 50% часу 8-годинного робочого дня (80 год. на 1 міс.). Сумарна залученість 400 год. за 5 міс.
Пункт:	1.4.2	За строковими трудовими договорами		0,00	0,22	0,00	0,00	0,22		0,00						0,00	
Пункт:	1.4.3	За договорами цивільно-правового характеру		600 375,00	0,22	134 062,50	0,00	0,22		0,00						134 062,50	
Підстава:	1.5	За договорами з фізичними особами-підприємцями		0,00		0,00	0,00			0,00						0,00	
Пункт:	1.5.1	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/роботи	місяць			0,00				0,00						0,00	
Пункт:	1.5.2	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/роботи	місяць			0,00				0,00						0,00	
Пункт:	1.5.3	ПІБ (за наявності), конкретна назва послуги/роботи	місяць			0,00				0,00						0,00	
Усього по статті 1 "Винагорода членам команди Проекту"						743 437,50				0,00	Недопущені витрати за рахунок реінвестицій					743 437,50	

Генеральний директор:

Генеральний директор Сергієв



Підстава:	3.2	Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації Проєкту "Грантоприймача (за рахунок спінфілінгування)"				0,00			0,00							0,00	
Пункт:	3.2.1	Пропанне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик) (недостатні витрати за рахунок гранту фонду)	послуга					0,00								0,00	
Пункт:	3.2.2	Інші нематеріальні активи (недостатні витрати за рахунок гранту фонду)	послуга													0,00	
Усього по статті 3 "Обладнання і нематеріальні активи"				0,00			0,00									0,00	
Стаття:	4	Витрати пов'язані з орендою															
Підстава:	4.1	Оренда приміщення		6,00		42 000,00		0,00			0,00					42 000,00	
Пункт:	4.1.1	Оренда студії звукозапису	діб		6,00	7 000,00	42 000,00				0,00					42 000,00	
Пункт:	4.1.2	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, дів)				0,00				0,00					0,00	
Пункт:	4.1.3	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, дів)				0,00				0,00					0,00	
Підстава:	4.2	Оренда техніки, обладнання та інструменту			0,00		0,00		12,00		95 000,00		0,00			95 000,00	
Пункт:	4.2.1	Оренда технічного обладнання для запису відеоматеріалів проєкту "Учар-Зіп: голос українського Криму"	діб			0,00			7,00	7 100,00	49 700,00					49 700,00	
Усього по статті 4 "Оренда"																	
Оренда комплексу технічного обладнання терміном на 7 днів - 49 700 грн. необхідна для запису відеоматеріалів сурової культурно-мистецької та науково-просвітницької програми "Суполосси/лендскайп". 1. Камера Sony Alpha - 7 дів, ціна за одну добу - 1 200 грн, загальна сума - 8 400 грн. 2. Оптична для камери Sony Alpha - 7 дів, ціна за одну добу - 700 грн, загальна сума - 4 900 грн. 3. Штатив - 7 дів, ціна за одну добу - 200 грн, загальна сума - 1 400 грн. 4. Комплект фільтрів і батарейок - 7 дів, ціна за одну добу - 150 грн, загальна сума - 1 050 грн. 5. Стабілізатор Rolip - 7 дів, ціна за одну добу - 800 грн, загальна сума - 5 600 грн. 6. Накамерний мікрофон - 7 дів, ціна за одну добу - 300 грн, загальна сума - 2 100 грн. 7. Аудіореєстратор Zoom H5 - 7 дів, ціна за одну добу - 400 грн, загальна сума - 2 800 грн. 8. Радіо мікрофони (2 шт.) - 7 дів, ціна за одну добу - 500 (1 мікрофон) грн, загальна сума - 7 000 грн. 9. Для запису голосу учасників під час зйомок: кількість - 250 грн, загальна сума - 1 750 грн. 10. Для забезпечення належного рівня освітлення на майданчиках зйомки - 100 грн, загальна сума - 700 грн. Для полегшення тривалої зйомки в мобільних умовах Дана послуга надається за рахунок спінфілінгування коштом організації-замовника. Неабайдати, адекватні технічні характеристики обладнання лічильного комплексу, відповідна потреба організації, програмного забезпечення та технічної сумісності всіх перелічених елементів (технічних засобів). Період надання послуги відповідно до робочого плану: червень - серпень 2025 року.																	

Генеральний директор

Генеральний директор



Пункт:	4.2.2	Оренда звукового обладнання для проекту "Успіх-Зілля: голоси українського Криму"	дів		0,00	5,00	9 060,00	45 300,00		0,00	45 300,00	Послуга необхідна для реалізації сировидної культурно-мистецької та науково-просвітницької програми "Супросід/Аспідезік". Оренда звукового обладнання: 1. Оренда сабвуфера 118 (6 шт.) – 5 дів, ціна за одну добу – 1 260 грн, загальна сума – 6 300 грн. Для якісного відтворення низьких частот під час реалізації програми "Супросід/Аспідезік". 2. Оренда топів лінійного масиву (10 шт.) – 5 дів, ціна за одну добу – 2 200 грн, загальна сума – 11 000 грн. 3. Оренда підсилювачів для портальної системи (3 шт.) – 5 дів, ціна за одну добу – 600 грн, загальна сума – 3 000 грн. Для ефективної роботи звукової системи. 4. Оренда колонок для дозування дальніх зон (2 шт.) – 5 дів, ціна за одну добу – 400 грн, загальна сума – 2 000 грн. Для покриття дальніх аудиторних зон. 5. Оренда цифрової мікшерної консолі – 5 дів, ціна за одну добу – 1 000 грн, загальна сума – 5 000 грн. Для керування аудіосигналами. 6. Оренда стейнджову до мікшерної консолі – 5 дів, ціна за одну добу – 500 грн, загальна сума – 2 500 грн. Для зручного підключення систем. 7. Оренда гарнітурних радіосистем (2 шт.) – 5 дів, ціна за одну добу – 400 грн, загальна сума – 2 000 грн. Для мобільності ведучих та артистів. 8. Оренда радіосистем персонального моніторингу (4 шт.) – 5 дів, ціна за одну добу – 720 грн, загальна сума – 3 600 грн. Для індивідуального моніторингу. 9. Оренда набору інструментальних мікрофонів – 5 дів, ціна за одну добу – 360 грн, загальна сума – 1 800 грн. 10. Оренда набору сигнальної комутації – 5 дів, ціна за одну добу – 120 грн, загальна сума – 600 грн. Для підключення обладнання. 11. Оренда набору силової комутації – 5 дів, ціна за одну добу – 100 грн, загальна сума – 500 грн. Для живлення технічного комплексу. Загальна сума = 45 300 грн.
Пункт:	4.2.3	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт. (дів)		0,00			0,00		0,00	0,00	Необхідність оренди технічного обладнання як цільного комплексу зумовлена потребою синхронізації програмного забезпечення та технічної сумісності всіх перелічених елементів (технічних засобів). Період надання послуги відповідно до робочого плану: червень - серпень 2025 року.
Підпункт:	4.3	Оренда транспортну		0,00	0,00	0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.3.1	Оренда легкового автомобіля (з зазначенням маршруту, кілометражу/кількості годин)	км (годин)		0,00			0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.3.2	Оренда вантажного автомобіля (з зазначенням маршруту, кілометражу/кількості годин)	км (годин)		0,00			0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.3.3	Оренда автобуса (з зазначенням маршруту, кілометражу/кількості годин)	км (годин)		0,00			0,00		0,00	0,00	
Підпункт:	4.4	Оренда сценічно-постановочних засобів		0,00	0,00	0,00		0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.4.1	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00			0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.4.2	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00			0,00		0,00	0,00	
Пункт:	4.4.3	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)	шт.		0,00			0,00		0,00	0,00	

Генеральний директор:

Генеральний директор:

Генеральний директор:



Підстава:	4.5	Інші об'єкти оренди		0,00		0,00	1,00	18 000,00	0,00	0,00	18 000,00	
Пункт:	4.5.1	Оренда обладнання та декоративних елементів для оформлення простору для проведення словесного спілкування	д/б		0,00	1,00	18 000,00	18 000,00	0,00		18 000,00	Послуга необхідна для реалізації суспільної науково-просвітницької програми "Суспільство/Лекції" та оформлення простору для проведення словесного спілкування, що проводиться у її рамках. Тривалість оренди - 1 доба.
Усього по статті 4 "Витрати, пов'язані з орендою"												
Стаття:	5	Витрати учасників Проєкту, які беруть участь у заходах Проєкту та не отримують оплату праці та/або винагороду										
Підстава:	5.1	Послуги з харчування		0,00		30,00	300,00	9 000,00	0,00	0,00	9 000,00	
Пункт:	5.1.1	Послуги з харчування (Сніданок у Дніп (Фреша))	учасн.		0,00	30,00	300,00	9 000,00	0,00		9 000,00	Послуга необхідна для реалізації суспільної науково-просвітницької програми "Суспільство/Лекції" та словесного спілкування, що проводиться у її рамках із залученням артистів України, актрисою Львівського академічного театру імені Лесі Курбаси Наталією Рибсько-Пархоменко, що буде проводитися у Львові у рамках реалізації культурно-просвітницької програми, у рамках словесного спілкування переданою традиційне чаювання у вигляді кави, холодних закусок та десертів.
Пункт:	5.1.2	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава/орієнти)	учасн.		0,00			0,00			0,00	Раніюльовуванням будуть надані реєстраційні списки з підписами учасників, для яких були заплановані послуги з харчуванням.
Пункт:	5.1.3	Послуги з харчування (сніданок/обід/вечеря/кава/орієнти)	учасн.		0,00			0,00			0,00	Витрати на харчування не передбачені для учасників проєкту, які отримують оплату праці або іншу винагороду під час реалізації проєкту.
Підстава:	5.2	Витрати на проїзд учасників заходів		0,00		0,00		0,00	0,00		0,00	Період надання послуги відповідно до робочого плану - серпень 2025 року. Тривалість - одна доба.
Пункт:	5.2.1	Вартість квитків (з деталізацією маршруту) і проїздом особи, що відраховується	шт.		0,00			0,00			0,00	
Пункт:	5.2.2	Вартість квитків (з деталізацією маршруту) і проїздом особи, що відраховується	шт.		0,00			0,00			0,00	
Пункт:	5.2.3	Вартість квитків (з деталізацією маршруту) і проїздом особи, що відраховується	шт.		0,00			0,00			0,00	
Підстава:	5.3	Витрати на проживання учасників заходів		0,00		0,00		0,00	0,00		0,00	
Пункт:	5.3.1	Рахунок з готелів (з вказанням проживанням відрахованої особи)	доба		0,00			0,00			0,00	
Пункт:	5.3.2	Рахунок з готелів (з вказанням проживанням відрахованої особи)	доба		0,00			0,00			0,00	
Пункт:	5.3.3	Рахунок з готелів (з вказанням проживанням відрахованої особи)	доба		0,00			0,00			0,00	

Додаток 4

Додаток 4

Додаток 4



Усього по статті 5 "Витрати учасників Проєкту, які беруть участь у заходах Проєкту та не оприлюднюють оплату праці та/або віднагороду"

0,00

9 000,00

0,00

9 000,00

Стаття: 6 Матеріальні витрати

Підстаття: 6.1 Основні матеріали та сировина

0,00

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 6.1.1 Наменування

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 6.1.2 Наменування

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 6.1.3 Наменування

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Стаття: 6.2 Носії, накопичувачі

7,00

6 050,00

0,00

0,00

6 050,00

Пункт: 6.2.1 Флеш пам'ять USB

шт.

5,00

170,00

850,00

Флеш пам'ять USB розповсюджені для зберігання звітів/документації проєкту "Удсан-Зилп": голоси українського Криму, електронні бюлєти, робочі інформації тощо.

Пункт: 6.2.2 Зовнішній накопичувач HDD

шт.

2,00

2 600,00

5 200,00

Зовнішній накопичувач HDD для зберігання фото- і відеозапису проєкту "Удсан-Зилп": голоси українського Криму.

Пункт: 6.2.3 Наменування

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Стаття: 6.3 Інші матеріальні витрати

10,00

2 000,00

0,00

0,00

2 000,00

Пункт: 6.3.1 Папка паперу

шт.

10,00

200,00

2 000,00

Послуга необхідна для друку проєктної та бухгалтерської документації в рамках реалізації проєкту "Удсан-Зилп": голоси українського Криму.

Пункт: 6.3.2 Наменування

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 6.3.3 Наменування

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Усього по статті 6 "Матеріальні витрати"

17,00

8 050,00

0,00

0,00

8 050,00

Стаття: 7 Поліграфічні послуги

Пункт: 7.1 Виготовлення макетів

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 7.2 Нанесення логотипів

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 7.3 Друк брошур

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 7.4 Друк буклетів

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 7.5 Друк листівок

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 7.6 Друк пакетів

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 7.7 Друк банерів

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 7.8 Друк інших роздаткових матеріалів

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 7.9 Послуги копірайтера

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 7.10 Інші поліграфічні послуги

шт.

0,00

0,00

0,00

0,00

Пункт: 7.11 Соціальні внески за договорами ЦТХ з підприємствами статті "Поліграфічні послуги"

шт.

0,22

0,00

0,22

0,00

Усього по статті 7 "Поліграфічні послуги"

0,00

0,00

0,00

0,00

0,00

Стаття: 8 Виданні послуги

Пункт: 8.1 Послуги коректора

сторінка

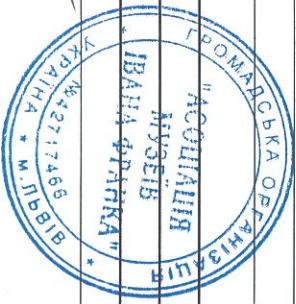
0,00

0,00

0,00

0,00

Зробив спеціаліст: Інформація про проект: Зробив спеціаліст



Пункт:	8.2	Послуги верстки	сторінка																0,00
Пункт:	8.3	Друк нотографічного збірника «Учезап-Зіппа: Антологія кримсьотатарської музичної культури»	екземпляр	300,00	993,00	297 900,00													0,00
Послуга необхідна для реалізації науково-просвітницької програми "Супоосса/Антідедік". Унікальний нотографічний збірник "Учезап-Зіппа: антологія кримсьотатарської музичної культури" без невідомою частинною творчої концепції проекту і буде підготовлений в процесі його реалізації як один з основних культурних продуктів. Збірник налічуватиме більше 700 музичних композицій, автор-упорядник Джеміль Каріков. Навіда в 300 примірників обумовлений потребою розповсюдити видання в бібліотеки України та профільні навчальні заклади (консерваторії, музичні інститути, музичні академії, музичні школи тощо), а також серед фахової спільноти етномусикологів, диригентів, композиторів, фольклористів, филологів-сходознавців з метою дослідження мити проекту в цілому в частині популяризації кримсьотатарської культури як складщини одного з корінних народів України. Передбачено також 30 авторських примірників для автора-упорядника (Джеміль Каріков) - 10 % від загальної кількості.																			
Список отримувачів примірників буде подано глянтопримивачем на етапі зв'язності																			
Параметри продукції: книга А4, формат А4, ч/б друк 996 (+/-) стор., папір офсетний, 300 примірників. Ціна виготовлення при накладі 300 шт. на лютні 2025 р. становить 993 грн.																			
Період надання послуги відповідно до робочого плану - серпень-вересень 2025 року.																			
Пункт:	8.4	Друк журналу	екземпляр																0,00
Пункт:	8.5	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр																0,00
Пункт:	8.0	Соціальні внески за допомогою ЦТХ з підрайонними с/в/т/т "Виданні послуги"			0,22	0,00			0,22	0,00			0,22	0,00					0,00
Усього по статті 8 "Виданні послуги"				300,00		297 900,00			0,00			0,00						297 900,00	

Стаття:	9	Послуги з просування															
Пункт:	9.1	Освітні заходи проекту Учезап-Зіппа: голос українського Криму	години	15,00	2 000,00	30 000,00				0,00							30 000,00
Пункт:	9.2	Відеофіксація та монтаж трьох публічних лекцій-майстер-класів і літературного вечора в рамках науково-просвітницької та культурно-мистецької програми	послуга		4,00	4 000,00	16 000,00			0,00							16 000,00
Пункт:	9.3	Відеореєстрація та монтаж історичних відеореєстрацій	послуга		5,00	9 960,00	49 800,00			0,00							49 800,00
Усього по статті 9 "Послуги з просування"																	

Група експертів: Інсаад Тодрун Серіфіден

Вартість послуги передбачає етапи відеозйомки (2 відеокamera), монтажу, заведення звуку, мас.герингу, калібрування, накладання титрів/рафінки. Тривалість 1 готового відеопроductу - 45 хвилин.

Кількість відеопроductів обумовлена потребою відеозйомки 3 публічних лекцій-майстер-класів, видатного етномусиколога Джеміль Карікова у вищих навчальних закладах, на базі інституцій-партнерів і відеореєстрації літературного вечора режисера та актора Андрія Водичева у Дому Франка.

Місце надання послуги - Львів. Період надання послуги - червень-серпень 2025 р.

Характеристики відеореєстрації: репортажний формат, що показує як відбулась подія, використовуватиметься для промоції проекту у форматі Instagram Reels та YouTube Shorts. Розрахунок вартості: Тривалість одного ролику: до 1,5 хв 1 відеореєстратор - 9 960 грн. Загальна вартість 49 800 грн.

Місце надання послуги - Львів. Період надання послуги - червень-серпень 2025 р.

Послуга необхідна для реалізації науково-просвітницької програми "Супоосса/Антідедік". Доцільність надання послуги полягає у якійсь промоції результатів реалізації проекту у соціальних мережах та відеопублікації на відеохостингу YouTube на канал Дому Франка за посиланням - <https://www.youtube.com/@dmitfalpa>

Послуга необхідна для реалізації науково-просвітницької програми "Супоосса/Антідедік". Доцільність надання послуги полягає у якійсь промоції результатів реалізації проекту у соціальних мережах та відеопублікації на відеохостингу YouTube на канал Дому Франка за посиланням - <https://www.youtube.com/@dmitfalpa>

Вартість послуги передбачає етапи відеозйомки (2 відеокamera), монтажу, заведення звуку, мас.герингу, калібрування, накладання титрів/рафінки. Тривалість 1 готового відеопроductу - 45 хвилин.

Кількість відеопроductів обумовлена потребою відеозйомки 3 публічних лекцій-майстер-класів, видатного етномусиколога Джеміль Карікова у вищих навчальних закладах, на базі інституцій-партнерів і відеореєстрації літературного вечора режисера та актора Андрія Водичева у Дому Франка.

Місце надання послуги - Львів. Період надання послуги - червень-серпень 2025 р.

Характеристики відеореєстрації: репортажний формат, що показує як відбулась подія, використовуватиметься для промоції проекту у форматі Instagram Reels та YouTube Shorts. Розрахунок вартості: Тривалість одного ролику: до 1,5 хв 1 відеореєстратор - 9 960 грн. Загальна вартість 49 800 грн.

Місце надання послуги - Львів. Період надання послуги - червень-серпень 2025 р.



Пункт:	9.4	Розробка візуального стилю проекту (візуальний дизайн проекту)	послуга	1,00	25 000,00	25 000,00				0,00			25 000,00	Подільність надання послуги політає у якісній промові проекту та результатів його у соціальних мережах організації-замовника та партнерів.
Пункт:	9.5	SMM, SO (SEO) проекту «Ушан-Зілля, голоси українського Криму»	послуга	3,00	2 600,00	7 800,00			0,00				7 800,00	У вартість послуги входять: - дизайн обкладинки нотографічного збірника «Ушан-Зілля, Антологія кримськотатарської музичної культури» - 3 000 грн. - дизайн обкладинки музичного альбому «Ушан-Зілля» – 3 000 грн. А також комплексний візуальний супровід проекту на період його тривалості: - обкладинки лекцій для публікації на ютуб (презв'яз відео) – 4 000 грн. - афіші для подій, які реалізовуватимуться у рамках проекту (зі зміною форматів для соціальних мереж) - 8 000 грн. - супровід оформлення дописів до соціальних мереж (нанесення посилань на фото/ тематичні зображення з лого проекту, зміна форматів під платформи та Facebook - 7 000 грн. Подільність надання послуги полягає у якісній промові результатів реалізації проекту у соціальних мережах та відеопублікацій на відеохостингу YouTube на каналі домену Франка
Пункт:	9.6	Соціальні відеосеріали за договором ЦПХ з підприємствами статті "Послуги з просування"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	Місце надання послуги - Львів. Період надання послуги - червень-жовтень 2025 р. Послуга необхідна для налаштування рекламних кампаній для просування проекту на відеохостингу YouTube, а саме з музичних відеосеріалів альбому «Ушан-Зілля».
Усього по статті 9 "Послуги з просування"				28,00		128 600,00	0,00		0,00				128 600,00	

Стаття:	10	Створення вебресурсу												
Пункт:	10.1	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)			0,00				0,00				0,00	0,00
Пункт:	10.2	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)			0,00				0,00				0,00	0,00
Пункт:	10.3	Витрати зі створення сайту (зазначити конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання)			0,00				0,00				0,00	0,00
Пункт:	10.4	Витрати з обслуговування сайту	місяців			0,00			0,00				0,00	0,00
Пункт:	10.5	Соціальні відеосеріали за договором ЦПХ з підприємствами статті "Створення вебресурсу"			0,22	0,00		0,22	0,00		0,22	0,00	0,00	0,00
Усього по статті 10 "Створення вебресурсу"				0,00		0,00	0,00		0,00				0,00	

Стаття:	11	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації												
Пункт:	11.1	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00			0,00				0,00	0,00
Пункт:	11.2	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт.			0,00			0,00				0,00	0,00
Усього по статті 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації"				0,00		0,00	0,00		0,00				0,00	

Стаття:	12	Послуги з перекладу												
Пункт:	12.1	Усний переклад (синхронний/ послідовний з якої на яку мову)	година			0,00							0,00	0,00
Пункт:	12.2	Письмовий переклад (з української на кримськотатарську мову)	сторінка			0,00	18,00	600,00	10 800,00			0,00	10 800,00	Послуга необхідна для реалізації науково-просвітницької проєкції "Українська культура" - а саме перекладу вступної частини нотографічного збірника «Ушан-Зілля, Антологія кримськотатарської музичної культури».
Усього по статті 12 "Послуги з перекладу"						0,00	18,00	600,00	10 800,00			0,00	10 800,00	Розрахунок вартості послуги становить 600 грн за 1800 сторінок із профілем вартість включеного перекладу текстів з української на кримськотатарську мову. Літературне редакційне коректуру. Місце надання послуги - Львів. Період надання послуги - липень 2025 р.

Голова управління

Михайло Федорук

Голова управління



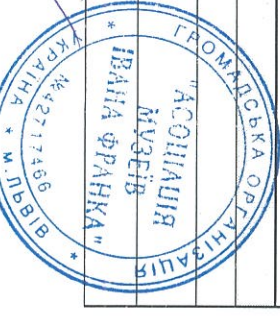
Пункт:	12.3	Письмовий переклад (з української на англійську мову)	сторінка		0,00	18,00	600,00	10 800,00	0,00	10 800,00	Послуга необхідна для реалізації науково-просвітницької програми "Супогоса/депідкажі" - а саме перекладу вступної частини нотографічного збірника «Удсан-Зиппа: Антологія кримськотатарської музичної культури».
Пункт:	12.4	Редаткування письмового перекладу	сторінка		0,00			0,00	0,00	0,00	Розрахунок вартості послуги становить 600 грн за 1800 знаків із пробілами. Вартість включає: переклад текстів з української на англійську мову; літературне редаткування; коректуру.
Пункт:	12.5	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами статті "Послуги з перекладу"		0,22	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00	0,00	Місце надання послуги - Львів. Період надання послуги - липень 2025 р.
Усього по статті 12 "Послуги з перекладу"				0,00		36,00	21 600,00	0,00	0,00	21 600,00	

Стаття:	13	Інші прями витрати									
Підстаття:	13.1	Адміністративні витрати	1,00	82 500,00	0,00		36 000,00	0,00		117 500,00	
Пункт:	13.1.1	Бухгалтерські послуги	послуга	1,00	82 500,00	82 500,00	0,00	0,00	0,00	82 500,00	Бухгалтерський та фінансовий супровід на усіх етапах реалізації проекту, укладання договорів із замовниками виконавцями, підготовка фінансового звіту проекту. Розрахунок винагороди встановлено відповідно до проектних завдань та фактових навіжок. Необхідних для якісного виконання поставлених завдань, з урахуванням тривалості часу фактичного завершення в проект та ринкових цін на надані послуги. Конкретні обсяги роботи і поданнях візюіоні робочим планом та завданнями проекту. Винагорода за надані послуги не перевищує встановлених умов обміркову. Перебачена зарплатня 50% часу 8-годинного робочого дня (80 год. на 1 міс.). Тривалість надання послуги 400 год. впродовж 5 міс.
Пункт:	13.1.2	Юридичні послуги	послуга			0,00		0,00		0,00	Аудиторські послуги необхідні для забезпечення фінансової прозорості, контролю витрат і відповідності вимогам грантодавця.
Пункт:	13.1.3	Аудиторські послуги	послуга	Недопустимі витрати за рахунок гранту УХФ			1,00	36 000,00	36 000,00	76 000,00	
Пункт:	13.1.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами підстатті "Адміністративні витрати"			0,22	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00	
Підстаття:	13.2	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення		1,00	108 000,00	108 000,00	0,00	0,00	0,00	108 000,00	Послуга необхідна для реалізації культурно-мистецької програми "Супогоса/депідкажі" та якісної промови результатів реалізації проекту у соціальних мережах та онлайн публікаціях ЗМІ. Музичний альбом складатиметься з 12 музичних композицій. Монтаж, обробка, зведення та бичення мастеринг однієї музичної композиції - 9 000 грн, загальна вартість запису 12 композицій - 108 000 грн.
Пункт:	13.2.1	Запис музичного альбому «Удсан-Зиппа»	послуга	1,00	108 000,00	108 000,00	0,00	0,00	0,00	108 000,00	Період надання послуги - червень-серпень 2025 р.
Пункт:	13.2.2	Завдання конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання				0,00		0,00		0,00	
Пункт:	13.2.3	Завдання конкретну назву послуги відповідно до технічного завдання				0,00		0,00		0,00	
Пункт:	13.2.4	Соціальні внески за договорами ЦПХ з підприємствами підстатті "Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення"			0,22	0,00	0,22	0,00	0,00	0,00	
Підстаття:	13.3	Витрати на послуги страхування		0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	
Пункт:	13.3.1	Вказати предмет страхування			0,00			0,00		0,00	
Пункт:	13.3.2	Вказати предмет страхування				0,00		0,00		0,00	
Пункт:	13.3.3	Вказати предмет страхування				0,00		0,00		0,00	
Підстаття:	13.4	Інші прями витрати		104,00	190 500,00	0,00	0,00	0,00	0,00	190 500,00	
Пункт:	13.4.1	Послуги інтернет-провайдера (вказати період надання послуги)			0,00			0,00		0,00	
Пункт:	13.4.2	Банківська комісія за переказу (відповідно до тарифів обслуговуючого банку)			0,00			0,00		0,00	
Пункт:	13.4.3	Розрахунково-насове обслуговування (відповідно до тарифів обслуговуючого банку)			0,00			0,00		0,00	

Товща співробітник

Кирило Тарасів Селівіден

Т



Пункт:	13.4.4	Інші послуги банку (відповідно до тарифів обслуговуючого банку)				0,00					0,00				0,00			15 000,00	0,00	175 500,00	Послуга необхідна для реалізації освітньої програми проекту, а саме розповсюдження нотграфічного збірника «Улан-Зілт». Антологія кримсьотатарської музичної культури по бібліотеках України, профільних вищих навчальних закладах, серед зацікавлених спільнот та надається через укладання договірних відносин з новою поштою для бюджетних організацій та юридичних осіб, що фінансуються коштом державного чи місцевого бюджету, а також підпадають під дію Закону України «Про публічні закупівлі». Основні актори формування розрахунку вартості послуг: населені пункти, між якими буде здійснено транспортування вантажів, тип вантажів, який готується до відправлення, тип пакування, фактична вага вантажів, габаритні розміри (висота, довжина, ширина) у см: оголошена ціністість вантажів; тип самої поштової послуги. Місце надання послуги - Львів.
Пункт:	13.4.5	Поштові послуги	послуга	100,00	150,00	15 000,00					0,00				0,00						Період надання послуги - липень 2025 р.
Пункт:	13.4.6	Залик музичних відеокліпів до пісень з альбому «Улан-Зілт»	послуга	3,00	58 500,00	175 500,00					0,00				0,00					175 500,00	Послуга необхідна для реалізації культурно-мистецької програми «Суполосси/Аемідевік» та якісної промоції результатів реалізації проекту у соціальних мережах та онлайн публікаціях ЗМІ. У вартість послуги входять: 1. Розробка концепції та сценарію відеокліпу. Дослідження тематичної композиції, розробка та укладання ідей та сценарію до кожного відеокліпу - 9 000 грн. 2. Дослідження та підбір локації. Підбір та укладання локації для зйомки кліпів (безпосередні локації у межах Львова та Львівської області) - 4 000 грн. 3. Режисура відеокліпу - 10 000 грн. 4. Знімальний процес (операторська робота на локації) - 12 000 грн. 5. Монтаж і завантаження відео - 5 500 грн. 6. Монтаж і завантаження візуальних матеріалів, кольорокорекція відео - 12 000 грн. 7. Фінальний мастеринг, робота з правами - 5 000 грн. Вартість створення одного відеокліпу - 58 500 грн. Всього передбачено створення трьох відеокліпів загальною вартістю 175 500 грн (3x58 500 грн за відеокліп). Період надання послуги - серпень-жовтень 2025 р.
Пункт:	13.4.7	Інші послуги	послуга	1,00		0,00					0,00				0,00					0,00	
Пункт:	13.4.8	Соціальні внески за договорами ЦПХ з «Національним банком «Укрспецбанк»			0,22	0,00					0,22				0,00					0,00	
Усього по статті 13 "Інші прями витрати"				106,00		381 000,00	0,00			0,22				0,00					35 000,00	416 000,00	
Усього "Витрати"						178 600,00					0,00				0,00				1 779 567,50		
РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ						0,00					0,00				0,00				0,00		



Юрій Шевчук
(посада)

ІВАН ФІЛІП
(підпис, прізвище, ім'я та по батькові)

Борис Сиринько
(підпис, прізвище, ім'я та по батькові)